

mein monat

zeitschrift für den wirtschaftsraum telfs

Der beste Service
FALCH
ELEKTRO GMBH

Obermieming 179, Tel. 0 52 64 - 52 16
falch@elektrofalch.at, www.elektrofalch.at

- **Elektrohandel**
- **Elektroinstallationen**
- **Hausgeräteservice**

Österreichische Post AG
RM 94A641006 K
6410 Telfs · Nr. 12
27. September 2018



Foto: Ofner

- **Hammermäßig!**
Inzinger HammerwerferInnen erfolgreich
- **Beein»druck«ende Spenden**
für Frauen gesammelt
- **Obsteiger Songwriter**
veröffentlicht erste Single
- **Extra: »Bauen & Wohnen«,**
»Kulinarischer Herbst« und
extra-monat Inzing

Taxi-Krankentransporte

- Dialyse-Fahrten
- Bestrahlungs-Fahrten
- Chemotherapie-Fahrten
- Reha- u. Kurfahrten

TAXI 17 18 19 FÖRG
Telfs
0800/17 18 19 FREECALL

Vom
1.11. bis 11.11. 2018

großes Gansl-Essen

Um Reservierung wird gebeten.

Steak-Sortiment
Fisch-Theke
Edelbrand-Theke
Bio-Wildkräuter
Gewürz-Aroma-Theke

Montag - Dienstag Ruhetag

Restaurant Grex im Stamser Hof
6422 Stams · Tel. **0676 777 21 04**



HSR
Hausmeister Service Rusch



Mobil +43 676 6054050
E-Mail ruschharald@telfs.com

Mit Verdienstkreuz ausgezeichnet

Fotos: Land Tirol / Frischhauf



Aus der mein monat Region vor den Vorhang geholt: Prof. Dr. Martin Widschwendter aus Mieming für Verdienste um das Gesundheitswesen, insbesondere in der Krebsforschung (Foto links, M., mit LH Kompatscher (l.) und LH Platter (r.)) und Bgm. a.D. Kurt Heel aus Inzing für Verdienste um die Gemeinde Inzing und das Sozialwesen (Foto rechts oben, ebenfalls flankiert von den Landeshauptleuten)

Tirols Landeshauptmann Günther Platter und Südtirols Landeshauptmann Arno Kompatscher überreichten Anfang September bei einem Festakt auf Schloss Tirol bei Meran, Südtirol, die Landesverdienstkreuze und Lebensrettungsmedaillen an 54 engagierte und mutige Persönlichkeiten.

„Die geehrten Tirolerinnen und Tiroler haben außerordentliche Zivilcourage, Mut und Engagement an den Tag gelegt und dadurch auch an der Geschichte unseres Landes mitgeschrieben. Sie haben einmal mehr gezeigt, dass Tirol ein Ort des Zusammenhaltes und der Gemeinschaft ist“, so LH Platter. Für ihren Verdienst um das Land

Tirol werden jährlich bis zu 48 Persönlichkeiten aus Tirol und Südtirol mit dem Verdienstkreuz geehrt. Es ist nach dem Ring und dem Ehrenzeichen die dritthöchste Auszeichnung, die das Land Tirol vergibt. Im jährlichen Rhythmus findet die Ehrung entweder in Innsbruck oder auf Schloss Tirol statt. Das Verdienstkreuz erhalten Perso-

nen, die den beiden Ländern Tirol und Südtirol und ihren EinwohnerInnen – meist ehrenamtlich – Dienste erwiesen haben. „Heute wollen wir die, die oft im Verborgenen abseits der Öffentlichkeit wirken, einzeln vor den Vorhang holen und in den Mittelpunkt stellen“, führte Südtirols LH Arno Kompatscher in seiner Rede aus.



MODE IST VERGÄNGLICH,
STIL NIEMALS.



Sommeregger
MANUFAKTUR KITZBÜHEL

... Handarbeit aus Tirol ...
dünnster modischer Loden ...
nur bei **SPORT MODE MAURER** ...

SPORT MODE TRACHT
MAURER
Tel. 05264-5381 **MIEMING**

125 Jahre raiffeisen in telfs



Fotos: Olfert

Mit großem Festaufgebot wurden 125 Jahre Raiffeisen in Telfs mit Mitgliedern, Kunden, Geschäftspartnern und Freunden gefeiert.

„Im Herbst 1893 haben sich 30 engagierte Männer entschlossen, eine Spar- und Darlehenskassengemeinschaft zu gründen“, erzählte Dir. Andreas Wolf bei seiner Begrüßungsrede. Daraus wurde eine starke Regionalbank, die ein verlässlicher Partner für Geldfragen, Sport und Kultur ist. Aufgespielt wurde beim Festakt von der Regionmusikkapelle (mit Musikern aus zehn Musikkapellen der Region), den Ehrensolut schoss eine Regionsschützenkompanie (mit Schützen aus fünf Schützenkompanien).



1 Bei der Abschreibung v.l. Dir. Wolfgang Dirnberger, NR Rebecca Kirchbaumer, Dir. Günter Steffan, Dir. Andreas Wolf, Bgm. Christian Härting **2** Bgm. a.D. Helmut Kopp war 34 Jahre lang Direktor der Raiffeisenbank Telfs **3** Das Raika-Team organisierte die Feier und begrüßte auch Gäste von anderen Raika-Filialen: v.l. Dagmar Steinlechner (Raika Telfs), Dir. Horst Mayr (Raika Seefeld) und Prokurist Christoph Allegranzi (Raika Telfs) **4** Bgm. Sepp Walch und Vize-Bgm. Hartwig Oberforcher (Inzing) **5** Bgm. Dietmar Schöpf (Hatting), Bgm. Peter Daum (Oberhofen)



erstes rundes jubiläum für telfspark



Fotos: Olfert



Unter dem Motto »Feiern mit Freunden« wurde Mitte September im Telfspark gefeiert – seit 10 Jahren kann man in diesem Fachmarktzentrum nach Lust und Laune einkaufen und dabei aus einem vielfältigen Angebot und Branchenmix auswählen.

1 „Bitte nicht auf die Finger“, meinte Bgm. Christian Härting (r.) beim Bieranstich von Eigentümervertreterin Mag. Barbara Schöppel-Zeiler

(EHL Immobilien Management) **2** v.l. LA Cornelia Hagele, Dirk Jäger, Maria Schreter und Patricia Hagele (Obfrau der AG der Telfer Wirtschaft) **3** Geballte Gemeindepolitik: v.l. GR Michaela Simmerle, Eva Wackerle, GV Alexander Schatz, GR Georg Pfanzelt, GR Klaus Schuchter **4** GR Oliver Wille, GV Silvia Schaller, Polizeikdt. Johann Orner **5** Kultur- und Eventlady: v.l. Verena Schlager (Marketing Telfs), Ruth Haas (Kultur- und Bildungsabteilung) und Nina Bolzeva-Olson (Telfspark) **6** Thomas Kugler (l.) moderierte, Marc Hess musizierte mit Schülern

Fleisch & Wurstspezialitäten seit 1958 **P** direkt vorm Haus

LECHNER RAUTH

Karl-Schönherr-Str. 7 · Telfs
Tel. 05262-62339

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 7.30-12 Uhr + 15-18 Uhr
Sa 7.30-12 Uhr

NEUE ÖFFNUNGSZEITEN

Sehr geehrte Kunden,
aufgrund personeller Umstrukturierungen **bleibt unser Geschäft ab 1. Oktober 2018 montags geschlossen** (ausgenommen vor Feiertagen).

Wir hoffen auf Ihr Verständnis und sind von Dienstag bis Samstag zu den gewohnten Zeiten mit aller fachlichen Kompetenz, Qualität, Frische und Freundlichkeit für Sie da.

ÖFFNUNGSZEITEN: Dienstag bis Freitag 07.30 – 12.00 Uhr
15.00 – 18.00 Uhr
Samstag 07.30 – 12.00 Uhr

greenvieh Restaurant

HERBSTBUFFETS
Jeden Sonntag im Oktober
von 12 - 14 Uhr

Wir bitten um Reservierung
☎ 05264 5212 561

Alle Greenvieh-Events: www.greenvieh.at



**Unterboden- und
Hohlraumversiegelung**

FÜR EINE ROSTFREIE ZUKUNFT!

High Tech Versiegelung für Ihren
Hohlraum und Unterboden um nur € **249,-**

AUTOZENTRUM WEST ★★★★★



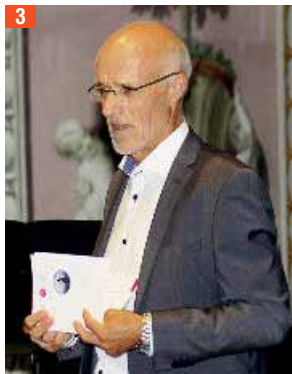
**§ 57a
Überprüfung**



KFZ-Fachwerkstätte – Karosserie & Lackierarbeiten · 6410 Telfs · Saglstraße 69c · Tel. 05262-62262 · www.autozentrum-west.at

m leute des monats

feine töne für offene ohren in stams



laufsteg frei für mode und mehr aus telfs



Bei der Fashionnight der Aktionsgemeinschaft der Telfer Wirtschaft am Wallnöferplatz Anfang September konnten die zahlreich erschienenen ZuschauerInnen sich an den neuesten Mode-, Uhren- und Brillentrends von Moden Ilse Zorzi, Kahlhofer Jagdmode, Rimml Sport oder Isser Optik erfreuen, mit Frechdax Spiele für lange Winterabende ausprobieren, bei Bernhard Blumen und der Gärtnerei Klieber Ideen für Florales holen oder mit den Autohäusern Ploner und Neuraüter die neuesten Modelle erkunden. Gerry's Pub sorgte für die Kulinarik.



Jetzt anmelden! Schülerhilfe! Das Original. Seit 1974.

5 weg oder Geld zurück!

Individuelle Nachhilfe • Größte Flexibilität
Qualifizierte Nachhilfelehrer
Bessere Noten

Schon ab **9,50 €** pro Unterrichtsstunde (45 Min.) Lassen Sie sich beraten: **05262 - 63376**

Sondertarif: gültig nur in teilnehmenden Standorten; alle Tarifbedingungen unter www.schuelerhilfe.at/fuenfweg.

Informationen über Tarifgestaltung bzw. -staffelung werden in der jeweiligen Zweigstelle bereitgestellt.

Wieder im Programm: Vorbereitung Zentralmatura

Telfs • Obermarktstr. 2
Innsbruck • Hall • Schwaz • Wörgl
www.schuelerhilfe.at

Die Obertöne Kammermusiktagelockten wieder im September viele Besucher zu den hochkarätig besetzten Konzerten.

„Die Obertöne haben im Tiroler Oberland seit 2014 Wurzeln geschlagen“, freute sich Obmann Toni Innauer bei der Eröffnung der Konzertabende im Stift Stams. **1 1. Reihe v.l. Herwig van Staa, Bgm. Franz Gallop, Vize-Bgm. Gerhard Wallner, Karl-Heinz Töchterle und Franz Fischler (2.v.r.), in der 2. Reihe erkennt man Reinhold Bilgeri 2 die künstlerischen Leiter Mariya Nesterovska und Hubert Mittermayer Nesterovskiy 3 Obmann Toni Innauer vereint Sport und Musik**

stöttlalm

Täglich offen 9.30 - 18 Uhr
bei Reservierung ab 10 Personen bis 22 Uhr
www.stoettlalm.at

Törggelen & Käsefondue
Reservierung unter 0699 15 212 200

INSTALLATIONEN
MAIR

PERSÖNLICH - BEHAGLICH - EMPFEHLENSWERT

IHR SPEZIALIST FÜR HEIZSYSTEME!
Die Temperaturen lassen es langsam vermuten: der Herbst kommt, es wird kälter und die nächste Heizperiode kündigt sich an. Vereinbaren Sie am besten gleich jetzt einen Termin zur Kontrolle Ihrer Heizungsanlage.

www.installationen-mair.com | Stams - Telfs | Telefon 05263 51720 | facebook.com/installationenmair

Gebündelte Infos für Unternehmer

Der geplante Rückenwind für die Telfer Wirtschaft weht ... Mit einer hochwertigen Informations-Mappe, die interessierten Unternehmern die wirtschaftlichen Potenziale der Marktgemeinde übersichtlich vor Augen führt, setzt die Gemeindeführung eine weitere Maßnahme zur Belebung des Ortszentrums.

Das Referat für Wirtschaft und Kultur hat gemeinsam mit der Agentur Standort+Markt diese Info-Mappe entwickelt. Mit kurzen Texten, Plänen und Diagrammen gibt das sogenannte „Storyboard“ einen Überblick

über die wirtschaftliche Situation in der drittgrößten Gemeinde Tirols. Der Leser erhält etwa Informationen über die Demografie und die jüngsten Entwicklungen im Einzelhandel in Telfs. Kundenherkunft und Einzugsgebiete werden ebenso aufgeschlüsselt und analysiert wie die Parkplatzsituation und das öffentliche Verkehrsnetz. Ein sorgfältig erstellter Plan zeigt die Lage sämtlicher Geschäfte im Ortskern.



Foto: MC Telfs / Dietrich

SICHERN SIE SICH IHR GRATIS PRODUKT!

Beim Kauf einer Packung **Regulatpro® Hyaluron** erhalten Sie ein 20-ml-Fläschchen **Regulatpro® Hyaluron** gratis dazu.

Gültig bis 31.10.2018.

TACHEZY parfums

FAVORS! by or

FAVORS! Store | im Inntalcenter | Weißenbachgasse 9 | 6410 Telfs
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 | Sa. 9.00 - 18.00
Tel. 05262 - 90345 | www.favors.de

Nuss Genuss NATURLICH GEWISSEN

Neu im NussGenuss:
KnabberMix jetzt -20%!

Naturbelassener Nussmix mit Weinbeeren, Cranberry & Maulbeeren sowie frisch gerösteten Erdnüssen.

Gültig von 27.09. bis 07.10.2018 und solange der Vorrat reicht.

Inntalcenter Telfs

TIROL TV ON STAGE

28. SEPTEMBER 16:00 bis 19:00

TIROL TV

INNTAL CENTER
ALLES GUTE FÜRS OBERLAND

Steinhartes Handwerk, weiche Seele

Mit seinen Lithographien lukriert Günther Stecher Spenden für Tiroler Frauen

Er ist einer der letzten Steindrucker Österreichs und in der Kunstszene bekannt wie ein bunter Hund: Günther Stecher aus Affenhausen vervielfältigt limitierte Kreationen auch berühmter Künstler und sammelt bei seinen Afra-Festen fleißig Geld für Tiroler Frauen, die in Not sind.

Affenhausen bei Mieming, wo einst Affen hausten? Weit gefehlt. Die Namensgeberin ist laut historischer Überlieferung die heilige Afra, die sich bereits im dritten Jahrhundert n. Ch. für benachteiligte Frauen eingesetzt habe und verbrannt wurde. Unweit der Bundesstraße wurde ihr mit der Afra-Kapelle ein Denkmal gesetzt und einen Steinwurf entfernt liegen Atelier und Wohnhaus der Familie Stecher. Die heilige Afra hatte vor 14 Jahren das Leben der Stechers nachhaltig verändert.

Die Liebe zum Steindruck

Günther Stecher ist besessen von einem aussterbenden Handwerk: dem Steindruck. „Mein Vater war Hoch-, Tief- und Flachdrucker und ich habe Lithographie gelernt“,



Der letzte kritische Blick von Günther Stecher bei seiner geliebten Steindruckpresse auf das vollendete Afra-Werk von Künstler Leander Kaiser

Es ist ein extrem interessantes Zerlegen von Bildern in deren Farben“. Aber dieses Zerlegen ist unglaublich aufwändig, daher wird der Steindruck, der die Königin der graphischen Drucktechniken genannt wird, nur mehr im künstlerischen Bereich eingesetzt. Die zehn Zentimeter starken und über 100 Kilogramm schweren Steinplatten müssen aus Ingolstadt, die hochspezialisierten Farben aus Frankreich oder den USA teuer

cher fort und das machte das heurige Jahr für ihn und seine Familie zu einem besonderen. Im Sommer war nämlich der in Wien lebende Künstler Leander Kaiser zu Gast, um seine Lithographie „Ich fürchte nicht“ zu kreieren. Erstmals ein 14-Farben-Druck und das bedeutet 14 Drucksteine. Nicht für kommerzielle Zwecke, sondern für das Stecher Seelenwerk, das Afra-Fest. „Als wir 2004 unser 20-jähriges Betriebsjubiläum feierten, wurden erstmals die finanziellen Nöte der Tiroler Frauenhäuser publik“, erinnert sich Günther Stecher. „Da verknüpften wir spontan das Jubiläum mit einem Benefizfest.“ 2004 wurde auch das 1700-Jahr-Gedenken der heiligen Afra begangen, so wählten die Stechers die Heilige quasi als Schirmherrin und nannten die Charity „Afra-Fest“. Der Frauenmaler August Stimpfl konnte damals als erster Künstler gewonnen werden, seine von Günther Stecher im Steindruck gefertigte original Druckgraphik „Weib“ war in einer Auflage von 40 Exponaten der Startschuss einer viel beachteten Benefizbewegung, die Annaliese und Günther Stecher jährlich veranstalten.

„2019 die halbe Mille knacken“

Kein Geringerer als Paul Flora war der zweite Künstler im Dienste der Benefizidee. „Das hat natürlich

der Bekanntheit enorm geholfen“, weiß Günther Stecher, auch die „wunderbare Künstlerin“ Chryselidis Hofer-Mitterer, die mittlerweile verstorbene Frau von Felix Mitterer, steckte viel Energie in die unvergleichliche Spendensammlung. Leander Kaiser war heuer der 14. „Afra-Künstler“. Die 135 nummerierten und signierten Exponate der original Druckgraphik waren einen Tag nach dem Afra-Fest am 5. August verkauft, der Erlös steht abermals als Spende bereit. 431.000 € konnten die Stechers zur Hälfte dem Verein „Frauen helfen Frauen“ und dem Tiroler Frauenhaus bisher in Summe übergeben. Welche Summe heuer dazukommt, wird am 8. Dezember enthüllt. Stecher: „Wir müssen natürlich weitermachen, weil wir nächstes Jahr die 500.000 € knacken wollen und auch werden. Den Künstler dafür habe ich schon im Auge, nur er weiß noch nichts davon.“ Die finanziellen Kürzungen für Frauenhäuser sieht der Mäzen naturgemäß tragisch: „Die brauchen es mehr denn je.“

Oft wie in einem Taubenschlag

Steinreich werde man von der Arbeit am Steindruck nicht: „Von der Arbeit als Lithograph könnten wir nicht leben. Es ist vielmehr die Liebe zu diesem künstlerischen Handwerk. Ich betrieb auch eine Werbeagentur, die jetzt mein Sohn Clemens leitet.“ Allerdings ist der Wildermieminger mittlerweile in der Welt der Künstler und Kunstliebhaber eine fixe Größe. „Die zweieinhalb Monate, die wir für die Afra-Benefizgeschichte ehrenamtlich arbeiten, geben auf Umwegen auch etwas zurück“, sagt Stecher. „Ich verkaufe natürlich auch die von mir geschaffenen Lithographien, Afra steigert die Bekanntheit.“ Deswegen gehe es oft zuhause zu wie in einem Taubenschlag: „Wir sind ein offenes Haus. Zu uns kann jeder jederzeit kommen und sich umschaun, wenn es nicht gerade zwischen Mitternacht und 5 Uhr früh ist.“

(H. Daum)



Die Metamorphose vom heurigen Afra-Werk „Ich fürchte nicht“ – erstmalig im 14-Farben-Druck

schwelgt Stecher in der Vergangenheit, „der Steindruck ist das jüngste der früheren klassischen Verfahren und wurde vor 200 Jahren erfunden. Als ich ungefähr 30 war, entdeckte ich die Liebe zu dieser alten Technik, die einzigartig ist und deren Qualität auch heute vom Offsetdruck für spezifische Zwecke nicht erreicht wird.

importiert werden. Der Künstler arbeitet – egal welche Technik – direkt auf dem Stein, mit hohem Druck wird dieser auf hochwertiges Büttenpapier gepresst.

Afra-Fest mit „Frauenmaler“

„Für jede Druckfarbe wird ein eigener Stein gefertigt“, fährt Ste-



Führend in Ofenbau + Design
Spezialist für Fliesen, Granit und Marmor



OFENBAU + DESIGN

HAFNERMEISTER
Praxmarer Bernhard
Mobil: 0 676 / 958 27 55



www.praxmarer-ofenbau.at

Mit mein monat schnell ans Ziel

»Spaß, Teamgeist und Freude an der Bewegung« – unter diesem Motto fiel auch heuer wieder Mitte September der Startschuss zum 17. Tiroler Firmenlauf.

Abermals wurden alle Teilnehmerrekorde gebrochen – mehr als 5.000 TeilnehmerInnen gingen an den Start. Die Teams traten in Dreier-Konstellationen an, entweder als Läufer (5,2, km) oder als Nordic Walker (4,3 km). Auch ein Läuferinnen-Team der Oberländer

Verlags-GmbH (mein monat u. impuls, am Foto v.l. Martina Witting, Nicole Egger und Karin Sparber) lief mit und erreichte von allen 493 gewerteten Firmen-Teams den tollen 96. Platz. Bravo, Mädels!



Foto: Thomas Böhm

m lob & dank

Hut ab...

... vor unserem Obmann Karl Scherzer, der für uns immer so schöne Ausflüge und Tagesfahrten organisiert. Lieber Karl, vielen herzlichen Dank für deinen Einsatz das ganze Jahr über,

meinen die SeniorInnen von Wildermieming.
Schreiben Sie uns auch Ihr »Hut ab«: an mo@meinmonat.at.

Für den großen Auftritt

Auch bei den Ballkleidern zeigt BRAUTMODEN Tirol die schönsten Kollektionen der Saison. Im Sommer lud das Mieminger Fachgeschäft die amtierende Miss Tirol zum Fotoshooting. Die Ballkleider der heurigen Saison hüllen die Königinnen der Nacht in edle, weich fallende Stoffe. Von Roben in den Farben des Himmels über Glitzerkleider bis hin zu Kleidern aus Tüll – die aktuellen Trends sind vielfältig und bunt. Verführerische Rückenvariationen und -ausschnitte setzen Akzente und zeigen sich als inzwischen oft gesehene Alternative zum betonten Dekolleté. Das Mieminger Fachgeschäft BRAUTMODEN TIROL präsentiert in seinem Sortiment eine wunderschöne Auswahl an Ballkleidern für jeden Typ. Auch Miss Tirol Theresa Ruetz schätzt die entspannte Atmosphäre und die typgerechte und professionelle Beratung von Dagmar Melmer und ihrem Team. Beim Fotoshooting im Alpenresort Schwarz in Mieming präsen-



Foto: Bianca Wagner/www.fotodesign-wagner.at

tierte sie einen Ausschnitt der neuen außergewöhnlichen Kollektion 2019, Fotografin Bianca Wagner setzte die eleganten Modelle gekonnt in Szene. Die Bilder machen Lust darauf, bei BRAUTMODEN TIROL das persönliche Traum-Ballkleid für die nächste Ballsaison zu entdecken.

Öffnungszeiten:
Mo bis Sa: 09.00–12.00 Uhr;
Mo, Di, Do, Fr: 14.30–18.00 Uhr.
Wir bitten um Terminvereinbarung
www.brautmoden-tirol.at
Brautmoden Tirol D. Melmer
Obermieming 179a,
6414 Mieming, Tel. 05264/43491

ANZEIGE

BRAUTMODEN TIROL D. Melmer



Foto: Bianca Wagner/www.fotodesign-wagner.at - Model: Miss Tirol Theresa Ruetz - Location: Hotel Schwarz

Happy Maturaball!

Finde dein einzigartiges
Ballkleid, das deinen großen
Abend perfekt macht!

www.brautmoden-tirol.at
[facebook.com/brautmodenttirol](https://www.facebook.com/brautmodenttirol)
Obermieming 179a, 6414 Mieming

-10%
FÜR ALLE
MATURANTINNEN

150 mal mieminger plateau



Fotos: Offer

Hiltrud Unverzagt aus Deutschland hat ihre Treue zum Mieminger Plateau eindrucksvoll bewiesen und wurde nun bei ihrem 150. Aufenthalt vom Alpenresort Schwarz in Mieming ausgiebig geehrt und gefeiert.

36 Mal ist sie im Hotel Tyrol in Obsteig, 114 Mal im Alpenresort Schwarz abgestiegen seit ihrem ersten Urlaub hier im Jahre 1978, insgesamt mehr als 300 Urlaubswochen bzw. mehr als 7 Jahre.
1 Martha Pirktl (l.) und Hiltrud

Unverzagt bei der außergewöhnlichen Ehrung 2 Dragan Odzic (l.) war lang der exklusive »Gepäckbeauftragte« von Frau Unverzagt, erzählten Katharina und Franz Josef Pirktl 3 Franz Pirktl (M.) ließ die Musikkapelle aufmarschieren 4

Bgm. Franz und Rita Dengg 5 Regine Sparber (TVB Mieming), Uschi Moos (auch Stammgast), GF Karin Seiler-Lall (TVB Innsbruck) 6 v.l. Iris und Hubert Trenkwalder, Dr. Kurt und Sabine Öhler 7 Dagmar Röhrens und Zauberer Ben Hyen

WIR FEIERN DEN NEUEN FABIA UND ALLE FEIERN MIT!



ŠKODA
SIMPLY CLEVER

Kostenlose Winterkomplettäder von 29.8. bis 31.10.2018 – bei Kauf eines neuen ŠKODA Modells.

Symbolfoto, Stand 12.9.2018. Alle angeg. Preise sind unverb., nicht kart. Richtpreise inkl. NoVA und 20% MwSt. Kostenlose Winterkomplettäder pro Fahrzeug einmalig gültig, solange der Vorrat reicht. Keine Barablöse möglich. Aktion gültig vom 29.8. bis 31.10.2018 bei Kauf eines ŠKODA Neuwagens. Verbrauch: 3,9–5,7 l/100 km. CO₂-Emission: 96–151 g/km.

autohaus manfred neurauter
TELFS

6410 Telfs
Saglstraße 78
Telefon +43 5262 67067
www.skodazentrumtelfs.at

die thöni-familie wächst und wächst



Fotos: Offer

Das Thöni-Familienfest ist für Geschäftsführung und Mitarbeiter sowie für Prominenz aus Politik und Wirtschaft ein Fixpunkt im Jahreskreis. Auch heuer war das Festzelt am Gelände des Werkes II am Obermarkt voll und das Festprogramm umfangreich.

Vorstandschef Helmut Thöni berichtete beim offiziellen Teil in Kürze von den positiven Entwicklungen der Thöni-Gruppe im letzten Jahr: „Unsere strategischen und budgetären Ziele sind nicht nur erreicht, sondern weitgehend übertroffen worden.“ Mit dem neuen Werk, das derzeit in Pfaffenhofen in Bau sei, werde man weiter in die »Champions League« der Aluminiumveredler aufsteigen. Schon jetzt sei Thöni Alleinlieferant für Auto-

motivteile für Daimler, BMW und Porsche. Im neuen Werk in Pfaffenhofen, das mit 70 Mio Euro die größte Einzelinvestition des Unternehmens ist, werden bereits ab 2019 an und rund um die hochautomatische Fertigungsanlage 150 Mitarbeiter beschäftigt werden.

1 Mit »Kind und Kegel« kommen die Mitarbeiter zum Familienfest – das verbindet 2 Die Geschäftsführung (v.l.) Helmut Thöni, Anton Mederle und Thomas Bock schüttelte unzählige Hände bei der Begrüßung 3 v.l. LR Patrizia Zoller-Frischauf, Präsident der Wirtschaftskammer Tirol Jürgen Bodenseer, TT-Chefredakteur Alois Vahrner und AK-Präsident Erwin Zangerl, die die Be-



deutung des Unternehmens Thöni für die Tiroler Wirtschaft zu schätzen wissen 4 Vize-Bgm. und LA Cornelia Hagele freut sich über viele engagierte Mitarbeiter, die zum Er-

folg des Unternehmens beitragen 5 Next Generation: v.l. Christoph Mederle, Christian Gruber, Anna u. Andrea Mederle, Patrick Thöni und Claudia Waldhart

erfolgreicher lehrlingsabschluss

Stolz auf ihren Lehrling zeigt sich Dagmar Melmer von Brautmoden Tirol in Mieming. Duygu Balci hat die Lehre erfolgreich abgeschlossen und wird nun als Fachkraft das Team weiter verstärken.

Duygu startete ihre Lehre mit 15 Jahren nach ihrer Schulpflichtzeit bei Brautmoden Tirol vor drei Jah-

ren und hat nun am 20. August die Lehrabschlussprüfung (LAB) erfolgreich absolviert. „Sie hat ihren Beruf von der Pike auf erlernt und ich wage es zu behaupten, dass die Brautmode sicher eine der anspruchsvollsten Branchen im Einzelhandel ist. Professionelle Beratung, Gespür für Stil, Typ und Mode, Menschenkenntnis und Einfühlungsvermögen sind gerade beim Ausschauen eines Brautkleides das Allerwichtigste. Duygu lebt diese Begeisterung und wir sind sehr stolz auf unseren ersten Lehrling. Gerne würden wir auch wieder einen Lehrling aufnehmen.“ (Bei Interesse mit Dagmar Melmer Kontakt aufnehmen).



Foto: Brautmoden Tirol

Weinkellerhüpfen Friaul mit Udine & San Daniele



4 Tage Weinerlebnis mit Musik, Verkostungen & Handwerk

INKLUSIVLEISTUNGEN:

- ✓ Komfortbusreise gem. Programm
- ✓ 3 x Übern. in gutem Hotel***/**** in Friaul-Raum Udine
- ✓ 3 x Frühstücksbuffet und 2 x 3-Gang-Abendessen im Hotel
- ✓ Ausflug Udine & San Daniele
- ✓ Schinkenprobe San Daniele
- ✓ Spezialreiseleitung Weinkellerhüpfen
- ✓ 3 x Weinkeller-Besichtigung mit Weinprobe, Musikunterhaltung, Handwerksausstellung oder Vorführung
- ✓ Reiseleitung, Mauten, Bordservice

8. - 11. Nov. 4 Tage € 359,-
Einzelzimmerzuschlag € 57,-



DIETRICH  **TELFS 05262 62226**
TOURISTIK www.dietrich-touristik.at

Ihr Profi vor Ort



Infrarotkabine?

HGT

Silz · 05263 - 20 280

.....> www.hgt.tirol

Bauunternehmen
Glatz Daniel
Glatzbau

Der Spezialist für Einfamilienhäuser!
• Rohbauten • Umbauten • Sanierungen • Innenputz • Vollwärmeschutz

Glatzbau - Glatz Daniel
Höhenweg 19a | A-6421 Rietz
Tel: +43(0)664 / 43 55 533
www.glatzbau.at

Beauty Vibes Telfspark
Michael Seebaststr. 3 Telfs
www.beauty-vibes.info Tel. 0676 3427704

POWER PLATE
Der 10 Minuten Erfolg

POST Restaurant
Tel. 05264 40013
www.post-mieming.at

Zimmer
Restaurant
Café / Bar
Sonntagsbraterei

BILGERI
RAUMTEXTIL

Griesgasse 5-7 · 6410 Telfs
+43 (0)5262 62 570 · www.bilgeri-raumtextil.at

SCHÄDLING EX

Für kleine bis mittelgroße Betriebe sowie Hausverwalter & Privatkunden

- Professionelle Schädlings-Vorsorge und -Abwehr
- Lebensmittelhygiene-Verordnung
- Gültiger Nachweis gegenüber der Behörde
- Kompletter Service vom Fach-Unternehmen

Berndbauer Michael
Schädlingsbekämpfung & Hausmeisterservice
Pfennibachl 3 · 6410 Telfs · Tel. 0660/5535463 · www.schaedling-ex.at

FREUDENTHALER
exzellent behandelt

Freudenthaler GmbH & Co KG
6401 Inzing · Schießstand 8 · Tel. 05238-53045
office@freudenthaler.at · www.freudenthaler.at

EAC

Fliesen Naturstein Granit Parkett Laminat
Planung Beratung Verkauf Zustellung Verlegung

SCHAURAU TELFS Saglstraße 35 · T 05262 63330
Mobil 0676 9756577 · www.ea-ceramicat

**Bodengestaltung
von Stein bis Holz**

Darauf werden Sie stehen! Mit EA Ceramic zieht Wohnlichkeit in Ihrem Zuhause ein, ein erfahrenes Team berät Sie kompetent beim passenden Bodenbelag und bietet kreative Ideen sowie rasche Umsetzung und ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis.

SERVICELEISTUNGEN

- Beratung / Verkauf
- Planung
- Zustellung
- Verlegung
- Reparaturen uvm.

Verlegt werden Fliesen, Naturstein, Granit, Parkett und Laminat, auch Wandverkleidungen werden angebracht.

INDIVIDUELLE LÖSUNGEN

Beratung, Planung und Umsetzung werden an die Vorgaben angepasst, von der Idee bis zur Verwirklichung Ihrer Vorstellungen arbeiten die Mitarbeiter mit Begeisterung am Projekt. „Besuchen Sie uns in unserem modernen Schauraum und überzeugen Sie sich selbst von der hohen Qualität und der großen Auswahl aller Arten von Bodenbelägen wie Parkett, Laminat, Designböden, Linoleum und vielem mehr zu Top-Preisen.“

**HERBSTAKTION
bis zu -70%**

Weitere Infos auf www.ea-ceramic.at
Kontakt: office@ea-ceramic.at,
Tel. 0676 5666745 oder 0676 9756577

„Wir beraten Sie gerne und freuen uns auf ein persönliches Gespräch!“

INFRAROTHEIZUNG
modernes, effizientes Heizen made in Austria

Innovative Heiztechnologie schafft Wohlfühlklima durch angenehme Strahlungswärme wie bei einem Kachelofen. **Ökologisches, gesundes Heizen!** Vereinbaren Sie einen Termin, wir beraten Sie gerne.

Termin & Kataloganforderung:
Rotaflex GmbH · 6423 Mötz · Tel. 05263/5555
office@rotaflex.at · www.infrarotheizung.tirol

AUTOZENTRUM WEST

§ 57a
Überprüfung

KFZ-Fachwerkstätte
Karosserie & Lackierarbeiten
6410 Telfs · Saglstraße 69c
Tel. **05262 62262**
www.autozentrum-west.at

Kfz-FACHBETRIEB
Reparaturen aller Marken

**INSTALLATIONEN
KRATZER**

Walter Kratzer · Wegscheide 7
RIETZ · office@installationen-kratzer.at
Tel. **0660 - 7306949**
www.installationen-kratzer.at

**BAUWERKS-
ABDICHTUNGEN**

BITUMENDÄCHER
FLÜSSIGABDICHTUNGEN
FOLIENREPARATUREN

**DÄCHER
WEDI**
GMBH
+43 650 63 50 632

www.daecher-wedi.com

**elektrotechnik
studio I**
elektro installation planung

m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
sg@studio-i.at / www.studio-i.at

• beratung • neuinstandsetzung • sanierungen • verkauf
• edv-tv • sat-anlagen • reparaturen • kundendienst
• service • angebotsprüfungen

**oliver's
Boden Express**

Oliver Dallagiovanna
Bundesstr. 10 · 6421 Rietz · Tel. 0664 350 80 21
www.oliversbodenexpress.com

EMPFOHLENER
Bona
HANDVERLEB

INKU

miet-lagerboxen
für Haushalte & Gewerbe
von 5 - 100 m²

**risa
lagerbox**

Kurzzeitmieten
ab 3 Monate!

Gewerbepark RISA | Sagl 2a, 6410 Telfs | Tel. 05262 63365-0
Infos und Preise unter
www.risa-lagerbox.at | info@risa.at

HolzHäuser
Dachstühle Aufstockungen
Dachsanierung
Individual-Holzbau

**DACH-
+FACH**

HOLZBAU GMBH
A-6400
POLLINGTIRTEL
SEEBACHSTRASSE 20/1 33
TEL. +43 676 40
info@schneidmuller.at
www.dachbau.com

IHR ELEKTRIKER IN TELFS

elektrotechnik
studio 1
elektro installation planung

m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
sgf@studio-1.at / www.studio-1.at

Geht nicht?
Von schnell bis speziell!
Gibt's nicht!

- beratung • neuinstallation • sanierungen • verkauf
- edv-tv + sat-anlagen • reparaturen • kundendienst
- service • angebotsprüfungen

digitale chronik mit vorbildfunktion



Im Gemeindesaal Obsteig wurde vor kurzem die neue Archivierungsform des Chronikteams präsentiert, die gemeinsam in Kooperation mit dem IT Kolleg

Imst als Webportal erstellt wurde. Mit Mausclick nach Ereignissen und Schlagwörtern suchen und nebenbei vielleicht ein kleines

Obsteig-Quiz bestehen – die neue Chronik soll junge und ältere BürgerInnen animieren, sich einzubringen.

1 Freude über die neue Dorfchronik: v.l. Ilka Ebbert, die



drei HTL-Schüler, Bgm. Hermann Föger, Sabine Ortner, Herbert Krug, Johannes Faimann und Klaus Rieser 2 Interesse zeigten auch Chronistin Andrea Raggl (Flauring) und Bezirkschronist Hansjörg Hofer 3 Anni und Andreas Fischer (mieming online) schauten sich die Seite am Handy an (www.chronik-obsteig.at)

grünes sommerfest – green event

Das »musste ja so kommen«: Das Sommerfest der Telfer Grünen wurde auf der Nachhaltigkeitsmesse ÖkoFair Anfang September als Green Event Tirol geehrt.

Lena Burgstaller (l.) und Hubert Weiler-Auer empfangen die Auszeichnung von LH-Stellvertreterin Ingrid Felipe (r.). Ende Juni waren über 200 Personen der Einladung des Grünen Sommerfestes zu Musik, Grill und Unterhaltung am Eduard-Wallnöfer-Platz in Telfs gefolgt. Die Grillspezialitäten wa-

ren biologisch bzw. regionalen Ursprungs, es gab selbst angesetzte Holunder- und Kräutersirupe, zum Schluss blieben nur 12 Liter Restmüll übrig.



Foto: Die Grünen Telfs

thöni

ERFOLGREICHE UND NEUE LEHRLINGE BEI THÖNI

Thöni Lehrlinge feiern großartige Erfolge beim diesjährigen Lehrlingswettbewerb der Wirtschaftskammer Tirol.

Die 16 teilnehmenden Thöni-Lehrlinge erreichten in den Kategorien Metall- bzw. Maschinenbautechnik und Mechatronik insgesamt sechs goldene sowie ein silbernes Leistungsabzeichen. Besonders herausragend waren die Leistungen der Lehrlinge des zweiten Lehrjahres Metalltechnik. Hier wurde Daniel Singer Landessieger und Ali Dag schaffte knapp dahinter den zweiten Platz.



Thöni-Lehrlinge im September 2018

Für zukünftige Auszeichnungen sollen auch die 10 Mädchen und Burschen sorgen, die im September ihre Lehre begonnen haben und von ihren Kolleginnen und Kollegen in der Thöni Akademie willkommen geheißen wurden. Sie können sich auf individuelle Betreuung durch das Ausbildnerteam sowie modernst ausgestattete Lehrwerkstätten und Labors freuen.

Komm auch du schnuppern oder bewirb dich jetzt für die Thöni-Lehre



Ausgezeichneter Tiroler Lehrbetrieb



www.thoeni.com



Flexibles Miteinander ohne Berührungsängste

In der Telfer Bahnhofstraße wurde vor kurzem ein (für die Region) neues Betreuungskonzept für Menschen mit Demenz gestartet, das neben der Pflege auch soziale Kontakte fördert.

„Bei uns sollen Menschen mit Demenz aller Pflegestufen gut versorgt gemütlich leben können, ohne »weggesperrt« oder »ruhiggestellt« zu werden“, erklärt Dorothee Wagner, die bereits vor über 20 Jahren in Meran eine ähnliche Institution gründete. Nach dem Tod ihres Mannes und einem notwendigen Tapetenwechsel wurden nun die »Telfer Lebensebenen« im ehemaligen Tirolerhof in der Bahnhofstraße Mitte September eröffnet. Gemeinsam mit ihren beiden Kolleginnen Petra Perkmann und Hildegard Matscher (alle drei ausgebildete Krankenschwestern) will Dorothee nun mit einem »sozialen Wohn-Generationen-Pakt« Menschen mit Demenz eine gewisse Normalität bieten

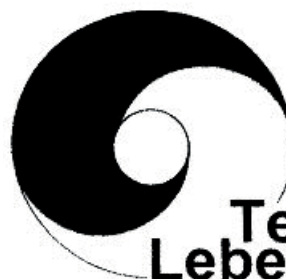


Das Team: Dorothee Wagner (l.), Petra Perkmann (r.) und Hildegard Matscher

und sie einbinden. „Nach dem Motto »Altes Eisen rostet nicht!« können die älteren Menschen ihr Zimmer selbst einrichten oder in der WG-Küche mithelfen.“ Auch besteht die Möglichkeit, dass man die Wohngemeinschaft (organisiert von einer Sozialgenossenschaft) wie im Hotel als Übernachtungsgast mit Angehörigen kurzfristig (und bis zu drei Monate) ausprobieren kann. Eine langfristige Pflege ist für bis zu 35 Personen möglich. Vogelhäuschen vor dem Fenster und bunte Dekorationen sollen Impulse bringen, ein Farbleitsystem hilft beim Zurechtfinden.

Begegnungsmöglichkeiten

Mehrere Säulen tragen die Telfer Lebensebenen: Ein Teil des Hauses wird für Studenten zur Verfügung gestellt, die hier – gegen eine Mithilfe von zehn Stunden im Monat – günstig wohnen können, das hausinterne Kulturcafé und Restaurant »Grenzenlos« ist für die Öffentlichkeit zugänglich. „Neben dem kulinarischen Angebot und dem Ausstellungsbereich (derzeit sind im Rezeptionsbereich beeindruckende Fotoporträts von älteren Menschen zu sehen) hof-



**Telfer
Lebensebenen**
GmbH Altersinnovationen



Im ehemaligen Tirolerhof ist genügend Platz für ein »belebendes Miteinander«, das dem Schrecken der Krankheit mit unkomplizierter Normalität entgegentritt und Raum für Begegnung schafft

fen wir, dass hier eine Begegnung der Generationen stattfindet, denn die Jungen von heute sind die Alten von morgen und die Alten von heute waren die Jungen von gestern.“ Das Speisenangebot im Restaurant Grenzenlos reicht von Pizza über Ofenkartoffeln und Polenta mit verschiedenen Beilagen bis zu hausgemachten Suppen und Eintöpfen. **Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag ab 15.00 Uhr, Sonntag ab 10.00 Uhr.** „Es kann auch sein, dass es ab und zu hausgemachte Waffeln von unseren BewohnerInnen gibt, das ergibt sich spontan“, meint Dorothee.

Kontakt unter Tel. 0677 627 743 34 oder per Mail an lebensebenen@gmail.com



Sanitäre - Gas - Solar - Heizung
Spielmann
Othmar GmbH
IHR
INSTALLATEUR
MEISTERBETRIEB

6414 MIEMING
Sportplatzweg 15
Tel. 05264/5400 - Fax 05264/6100
Mobil 0664 / 91 58 449

tirolersparkasse.at

Tiroler SPARKASSE

Was zählt, sind die Menschen.

föger
PARKETTWELT

www.parkettwelt.at

B.F.C.
Bettin Andrea
Bauunternehmen

Cadinostraße 5
I-38010 Faedo (TN)
Tel. 0039 3490056018
bettin_andrea@hotmail.it

**Konstruktionen
aller Art**



mitarbeiterjubiläum



Gleich zwei erfreuliche Jubiläen gab es kürzlich in der Fa. Rohowsky in Telfs zu feiern.

Andreas Schwarz (M.) aus Oberhofen betreut seit 25 Jahren die Kunden im Großraum St. Georgen und ist der Spezialist für die fachmännische Ofenmontage und Kaminsanierung. Seit seiner Lehrzeit hält er dem Feuerhaus die Treue. Unglaubliche 30 Jahre arbeitet Josef Bauer (I.) aus Silz bereits beim Telfer Kaminkehrerbetrieb und kümmert sich fachmännisch und mit viel Erfahrung um die Kamine, Heizungen und Öfen rund um die Lumma und Polling.

Außerdem ist er der Spezialist rund um das Thema Feuerlöscher und Wandhydranten.

Langjährige und erfahrene Mitarbeiter sind das Kapital jedes Betriebes, deswegen ließ Firmeninhaber Rudolf Rohowsky (am Foto r.) für die zwei „Meister der schwarzen Kunst“ zu diesem freudigen Anlass extra eine Metallskulptur des bekannten Telfer Künstlers Bernhard Witsch gestalten und übergab außerdem die Ehrenurkunde der Wirtschaftskammer Tirol sowie Einkaufsgutscheine der Aktionsgemeinschaft der Telfer Wirtschaft.

Schön.

Kosmetik

Telfs | Obermarkt 43 | 2. Stock | T 0664 38 32 237
Ibk | Leopoldstr. 2 bei der Triumphpforte | T 0664 921 29 12

schoenpunkt-kosmetik.at

Weil Schönheit kein Zufall ist.

Neues regionales Theater

Das neu gegründete »Theater-Quartier B2« in Haiming besteht aus fünf theaterbegeisterten kreativen Köpfen (darunter auch Kathrin Dablander und Bernd Sonderegger aus Silz), die unter der Regie von Peter Schaber die altherwürdige Bühne im Gasthof Stern, vulgo Zickeler, wieder entstaubt haben. „Gegründet im März von »alten Theaterhasen« aus Haiming, Silz und Habichen, ist es unser Ziel, mit unseren Stücken-

die Menschen zu unterhalten, zum Nachdenken zu bringen und auch über den Tellerrand hinaus zu schauen“, meinen die Theatermacher, die am 28. September um 20 Uhr ihre Premiere mit dem Stück »Suche impotenten Mann fürs Leben« feiern. Weitere Termine im Gasthof Stern »Zickeler« in Haiming am 30. September und 14. Oktober um 18 Uhr sowie am 4., 12., 19. und 25. Oktober um 20 Uhr. Karten Tel. 0660/1124250.

Raiffeisen Meine Bank

**Online Sparen
Fonds
Wertpapiere**

**Bringen Sie
Ihr Geld in Bewegung.**

Raiffeisen macht es Ihnen jetzt einfach: Ob Online Sparen, Fonds oder Wertpapiere – mit Mein ELBA können Sie Kurs und Tempo Ihrer Geldanlage mit ein paar Klicks selbst bestimmen. Und wie Sie Ihren Sparkurs richtig setzen, weiß Ihr Berater. geldinbewegung.raiffeisen.at

Raiffeisen 200

tennis im gedenken



Foto: Generali

Das »Bruno Sander Gedächtnisturnier« fand heuer zum letzten Mal in dieser Form am Birkenberg statt, gemeinsam erinnerte man sich beim Spiel an einen engagierten Trainer und großen Förderer des TC Telfs.

„Nicht nur dass er selbst auch einer der besten Spieler des TC Telfs war – so wurde 1983 der Aufstieg in die Staatsliga B nur um Haarsbreite verpasst – ihm lag vor allem die Jugendarbeit am Herzen und sein kompetentes Wissen um den Tennissport wurde tirolweit geschätzt“, erinnert sich Dietmar Härting. Das von TC Telfs Ob-

mann Mag. Alexander Schatz und dem TTV gegründete »Bruno Sander Gedenkturnier« fand heuer nach Absprache mit der Familie Sander zum letzten Mal statt, wird aber als Turnier in einer anderen Form weiter veranstaltet.

Am Foto oben die Teilnehmer des Turniers mit Alexander Falger (weißes T-Shirt links vorne) von Generali, der sich am Birkenberg mit seinem Team als Partner in allen Versicherungsfragen präsentierte.

Das nächste Highlight für den TC Telfs: Am Samstag, den 29. 9. 2018 ab 18.00 Uhr werden 40 Jahre Birkenberg gefeiert!

in bairbach regional schlemmen

Das Restaurant MaMi's in Bairbach oberhalb von Telfs lud zur Eröffnung und konnte viele Genussfreudige »bergwärts« locken.

Das ehemalige Restaurant Stefan wurde nach einem kurzen italienischen Intermezzo nun von Martina und Michael Hosp übernommen (zusammen MaMi), die mit ihrem Team nun feine regionale Küche und hausgemachte Kuchen anbieten. Bei der Eröffnung schaute das Clownnenduo Nikoletta und Lotte (r.) vorbei und Michael und Martina Hosp, Eigentümer Georg Stefan und Vize-Bgm. Cornelia Hagele (v.l.) freuen sich über den neuen kulinarischen Treffpunkt.



Fotos: Freiberger

Schönheit ist etwas ganz Persönliches.

Daher stimme ich nach einer professionellen Hautanalyse die BABOR Präzisionsformel ganz individuell auf Sie ab. In der Behandlung entsteht daraus ein außergewöhnliches Schönheitserlebnis, das effektive Wirkstoffe und einen absoluten Verwöhnfaktor verbindet. Ich freue mich auf Sie!

Claudia



HAUTSACHE
schön

KOSMETIK | LASHES & MORE

Claudia Schaffenrath
Wolfsgrube 9 | 6423 Mötz
T +43 (0) 660 85 800 75
info@hautsacheschoen.at
Facebook + Instagram:
hautsache.schoen

Montag – Freitag
von 9.00 – 18.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung

GUTSCHEIN 10% auf eine Behandlung Ihrer Wahl



Wo der Rauch aufgeht ... wird gefeiert!

Seit 10 Jahren ein Paradies für Genießer und Schöngesteirer. Rauchzeichen trifft Steinreich – ein Ort, der glüht vor Glück!

Happy Birthday für einen Shop abseits des Mainstreams. Was vor einem Jahrzehnt im kleinen Rahmen in Telfs seinen Anfang genommen hat, ist seither Anlaufstelle für Genießer und Schöngesteirer.

„Der erste Meilenstein wurde in der Kirchgasse in Telfs, in einem Teil des Geschäftes von Schallers Schönen Dingen für 3 Monate gesetzt. Heute würde man sagen, wir waren ein Pop-up-Store. Hochwertiges Räucherwerk und Zubehör wurden damals angeboten und mit Leidenschaft und Räucherkursen abgerundet. Die Resonanz war so groß, dass schon im Herbst des darauffolgenden Jahres das ehemalige Büro des Kaminkehrerbetriebes der Firma



2017 wurde der Shop nochmals durch einen Bauwagen aus den 50er Jahren erweitert. Das »Separee«, ein stylischer Blickfang und Präsentationsfläche, beherbergt inzwischen vieles aus dem handverlesenen Sortiment von Robert

mousse mit Portwein oder einem pikanten Makrelenmousse. Oder Etat Libre d'Orange – ein junges und kreatives Parfümhaus mitten im Herzen von Paris, das als Anbieter von Nischenparfums, für seine etwas verschrobene Einfälle bekannt ist und mit Namen der »Putain des Palaces« – die Palasthure – und dem »Marquis de Sade« für Aufsehen sorgt. Auch funkelnde Schmuckstücke wie die Uhren und der Schmuck von Rosefield, Doll-up-Sisters, Engelsrufer, Julie Julsen, Herrenschmuck von Gervida und Save Brave sorgen für besondere Momente.

„Esteban Paris Parfums, eine Marke, der wir schon seit Jahren die Treue halten, verzaubert mit herrlichen Duftölen, Raumdüften, Räucherstäbchen, duftenden Buketts und Duftkerzen. Aber auch ätherische Öle von Farfalla, Auraessenzen von Ingrid Auer, Räucherwerk wie Weihrauch aus dem Oman und Sandelholz aus Indien, Räuchermischungen wie die Befreiung oder Glück & Segen, selbstkomponierte Räuchercreationen wie Tirol und das Kyphi, gemischt nach dem ältesten überlieferten Rezept aus dem alten



Robert mit Gourmetfisch und Portwein aus Portugal (ganz oben) und den neuesten Uhrenmodellen von Rosefield.



Rohowsky umgebaut wurde“, erinnert sich Robert Rohowsky an die Anfänge des Unternehmens.

Nach dem Prinzip eines Concept Stores treffen im Rauchzeichen trifft Steinreich viele herrliche Sinnesfreuden aufeinander, so dass man aus dem Staunen nicht mehr herauskommt. Inspirationsquelle sind Reisen, Gespräche, Geschichten und natürlich die Menschen. „Wir hören auch auf die Wünsche und Ideen unserer KundInnen und setzen diese dann mit großer Leidenschaft und Freude um. Qualität, Service und Know-how stehen dabei für uns immer an oberster Stelle.“

und Rudi. Ob ausgefallene Parfümcreationen, edle Gourme-Fischkonserven, verführerische Massage- und Duftkerzen, Maison Berger als Raumluftreinigungs- und Beduftungssystem oder hippe, bunte Socken.

Ein Paradies für Genießer

Seinen Lüsten hemmunglos frönen: Ob mit der neuesten Errungenschaft - Jose Gourmet, einer in Lissabon ansässigen Gourmetmarke für Portwein und Fischkonserven, wie Tintenfisch in Ragoutsauce, Sardinen mit Zitrone, Makrelen – eingelegt mit dem Öl der ältesten Olivenbäume in Portugal, Forellen-

Ägypten, Naturkosmetik, Zirbe- und Kräuterkissen, Klangschalen und Gongs sowie Heilkräuterkerzen dürfen nicht fehlen. Ja, abseits des Mainstreams, das sind und lieben wir. Und wir können einiges bieten, womit man sich und anderen Freude bereiten kann. Persönliche Tipps und eine ungezwungene, entspannte Einkaufsatmosphäre gibt's natürlich obendrauf“, schmunzelt Robert Rohowsky. Wir freuen uns auf dich!

www.rauchzeichen.at

Saglstraße 16 · 6410 Telfs im Feuerhaus Rohowsky · Tel. 05262 62581

Öffnungszeiten Shop: Mo – Fr von 9.00 bis 17 Uhr · Onlineshop auf www.rauchzeichen.at

NEUERÖFFNUNG

Genießen »wie bei Mama« mit Ausblick aufs Inntal

Mit herzlicher Gastlichkeit und feinen Köstlichkeiten aus der regionalen Küche will das neue Team im ehemaligen Restaurant Stefan an die kulinarische Tradition anschließen – Martina (das Ma) und Michael (das Mi) vom Mami's in Bairbach oberhalb von Telfs freuen sich auf genussfreudige Gäste!



RESTAURANT CAFE BAR

BY MARTINA & MICHAEL HOSP

Bairbach 6 a, 6410 Telfs
T 05262/63674 · www.mamis-restaurant.at
E-Mail: office@mamis-restaurant.at



Bei diesem Ausblick kann man Freiheit atmen: Hoch über Telfs lädt MaMi's Restaurant auf entspannende Stunden ein. Küche (Michael Hosp u. Neffe Marco Kluckner) & Service (Martina Hosp mit Sohn Riccardo, Melissa u. Kathi) sorgen für Schmackhaftes am Teller und feine Tropfen im Glas, die Terrasse ist bei schönem Wetter auch im Herbst und Winter (mit Heizstrahlern) geöffnet

Für Martina und Michael Hosp erfüllte sich mit der Neueröffnung Anfang September der Traum vom eigenen Restaurant. Im Café am Eck in Telfs, in dem die beiden bis vor kurzem Gäste bewirteten, waren die Möglichkeiten in der Küche für den leidenschaftlichen Koch Michael zu eingeschränkt. „Jetzt kommen wieder bewährte Tiroler Spezialitäten wie Kaspressknödel, Spanferkelsulze oder Schüblig bei uns auf den Tisch“, freut sich der gebürtige Pitztaler, der gerne auch die Zutaten dafür aus der Region bezieht (Speck aus dem Pitztal, Fleisch aus Haiming, Fisch aus der Leutasch und Brot vom Stift Stams). Natürlich wird auch in Zukunft das Angebot an selbstgebackenen Kuchen und Torten nicht fehlen,

„unsere »Haustorte« (auch in Kombination mit Früchten als Dessert – siehe Foto unten) hat schon viele Liebhaber gefunden.“ Ausgesuchte österreichische Weine in jeder Preisklasse runden das kulinarische Angebot ab. Die Räumlichkeiten des MaMi's wurden behutsam neu gestaltet, die Wände stehen in Zukunft Künstlern aus der Region als Ausstellungsfläche zur Verfügung (derzeit sieht man Werke der Telfer Künstlerin Aline Schenk). Mo, Di, Do und Fr wird ein Mittagmenü angeboten, im Herbst gibt es eigene Törggelenüs und Reservierungen für Familienfeiern oder Weihnachts- und Firmenfeiern (bis 70 Personen) werden gerne entgegengenommen.

Öffnungszeiten: Durchgehend warme Küche bis 20.30 Uhr, Mittwoch Ruhetag

GRAFIK
VISITENKARTEN
PLAKATE
BANNER
FOLIEN
VOLLVERKLEBUNG
MONTAGE
SICHTSCHUTZFOLIEN
SCHEIBENTÖNUNG
BEKLEBT!?

WILLE
www.wille-beschriftung.at
+43 650 22 11 797



BIBU ANGELIKA MADER
Buchhaltungs- und Bilanzierungsbüro
Lohnverrechnung

6410 Telfs, Kirchstraße 19 | Telefon und Fax 05262-64976
Mobil 0664-28 44 748 | e-mail: angelika.mader@telfs.com

Danke
für die gute
Zusammenarbeit!

A LA CARTE
Gastroservice
www.a-lacarte.at
05266/8909

**HANDELSHAUS
WEDL**



**WEINKELLEREI INNSBRUCK
MERANER**
www.meraner.at

Frische Musik in neuen Mustern

Der Name ist Programm: der 24-jährige Jungmusiker »Patterns« aus Obsteig will mit seiner Musik Muster (engl. patterns) bzw. Spuren hinterlassen. Am 28. September (morgen) wird seine erste Single »Beim Zweiten Mal« veröffentlicht.

»Patterns« heißt im gutbürgerlichen Namen Matthias Patterer und studiert Englisch und Geschichte auf Lehramt. Der Singer/Songwriter hatte aber nicht schon mit drei Jahren seine ersten

Gleichzeitig trat Matthias auch schon mit Coverversionen im Duett oder Solo in Erscheinung (z.B. »Wia a Kind« von Ina Regen singt er zusammen mit Jana Stadlmayer aus Telfs auf Youtube) und begann, eigene Lieder zu komponieren. „Manchmal ist es eine Textzeile, die mir gefällt, die ich dann mit Akkorden versehe oder es ist eine bestimmte Melodie, an die ich den Text anpassen muss“, erklärt er den Entstehungsprozess. Erste öffentliche Auftritte gab es bereits im

Juli im Kulturstadl in Mieming, wo jungen Musikern eine Plattform gegeben wird, oder in Vorarlberg. Mit seiner ersten Single »Beim Zweiten Mal« will »Patterns« jetzt richtig durchstarten – und das auf »klassischem Wege«: „Bei einer Castingshow mitzumachen oder nur über Youtube berühmt zu werden, wär nichts für mich. Ich habe eine Demo-CD aufgenommen und habe sie an Produzenten in Österreich und Deutschland geschickt“, schmünzelt der Musiker. „Meine

Lieder geträllert, sondern ist bei der Musik eher ein Spätberufener. „Eigentlich habe ich bis vor fünf Jahren nur Tennis gespielt und konnte auch ein paar Titel abholen. Aber dann habe ich Musical und Pop bei Marc Hess in der Musikschule Telfs belegt und habe das Singen als neue Leidenschaft entdeckt.“ Es folgten klassische Stimmbildung und Klavierunterricht, viel Erfahrung sammelte er auch bei verschiedenen Chören, wie z.B. dem Landestheaterchor, wo pro Woche drei bis vier Proben am Plan stehen.

Lieder sind alle auf Deutsch, vom Genre her aktueller Pop mit Elektronikelementen.“ Die Freude war groß, als sich gleich zwei Produzenten meldeten und Interesse zeigten. Produziert wurden im Sommer drei Singles mit Alexan-



Fotos: Ollier



Epi la more

**Untersmarktstr. 6
6410 Telfs
Tel. 0650 9917049**

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9-12.30 & 14-18 Uhr
Samstag nach Vereinbarung

Fruchtsäurebehandlung Das kosmetische
Multitalent: • reduziert die Faltentiefe • Zellerneuerung
• Verjüngung, Verfeinerung und Glättung des Hautbildes

Gesichtsbehandlung Speziell auf Ihren Hauttyp
abgestimmt: • Reinigung • Peeling • Ausreinigung
• Brauen faconieren • Massage oder Lymphdrainage
• Maske • Tagespflege

Nähere Infos und Preise auf www.epilamore.at

der Kahr, der auch die ersten beiden Alben von Christina Stürmer produzierte. „Das lief alles sehr professionell ab und ich konnte mich bei der Feinabstimmung einbringen.“ Für alle, die »Patterns« hören wollen: Am Donnerstag, dem 27.9., also heute, einen Tag vor der Veröffentlichung der ersten Single »Beim Zweiten Mal« lädt Patterns zur Single Release Party im Brennpunkt Coffee Competence Innsbruck. Neben der Musikvideopremiere steht auch ein Liveauftritt am Programm, Beginn ist um 20 Uhr, der Eintritt ist frei.



Rechtzeitig zum Räderwechsel
um **EUR 28,-**

Jetzt Termin vereinbaren!

Räderwechsel-Samstage:
Am 13. sowie 20. Oktober 2018 haben wir von 07:30 - 15:00 Uhr für Sie geöffnet.

Volkswagen empfiehlt Reifen von **Continental**

Volkswagen

autohaus manfred neurauter
TELFs

Ihr autorisierter Verkaufsgent
6410 Telfs
Saglstraße 78
Telefon +43 5262 63263
www.auto-neurauter.at

Preis in Euro inkl. MwSt. exkl. eventuell zusätzlich notwendiger Materialien. Gültig bis 28.12.2018.

Gartenhaus mit festlicher Vergangenheit

Am Sonntag, den 30. September werden am Tag des Denkmals verschiedene kulturhistorische Schätze vom Bundesdenkmalamt präsentiert, die sonst nicht oder nur schwer zugänglich sind – einer davon ist das Gartenhäuschen in Stift Stams.

Das um 1730 erbaute barocke Gartenhaus ist das letzte sanierungsbedürftige Gebäude im Stift Stams, für das bei den großen Restaurierungsarbeiten, die 2016 abgeschlossen wurden, kein Geld mehr übrig war. „Im Zuge dieser Sanierungsarbeiten wurde das teils undichte Dach beim Gartenhaus erneuert und dabei wurden die Wandmalereien im Saal im Obergeschoss entdeckt, die hinter vorgesetzten Mauern verborgen waren und auf einen früheren Fest- oder Empfangssaal hinweisen“, erklärt Abt German Erd (Foto r.). Man vermutet, dass das Gartenhaus zur Zeit der Aufhebung des Klosters 1930 und in den Jahren des Nationalsozialismus als Wohngebäude zweckentfremdet wurde



„und die wollten die frommen Malereien nicht sehen. Gott sei Dank wurden sie aber nicht zerstört, sondern hinter den Vorbauten sicher verwahrt.“ Damals wurden auch andere Zwischendecken eingezogen und die ursprünglichen Raumhöhen verändert: „Das Erdgeschoss war nur 1,70 m hoch und als Lager vorgesehen, der Festsaal im Obergeschoss hatte eine Raumhöhe von 4 m.“ Die Restaurierung der Malereien und des Gartenhäuschens möglichst originalgetreu solle bald in Angriff genommen werden, damit vielleicht schon bald wieder kleinere Konzerte stattfinden können. Am Tag des Denkmals am 30. September



kann dieser Festsaal bei Führungen um 13.00, 14.00, 15.00 und 16.00 Uhr besichtigt werden. Weitere 17 denkmalgeschützte Objekte können allein in Tirol besucht werden, in der mein monat Region etwa das eisenzeitliche Haus, ebenfalls in Stams (kann von 13 bis 16 Uhr besichtigt werden). Das Gebäude, das zu einer spätereisenzeitlichen Siedlung (470-15 v. Chr.) gehörte, wurde vermutlich durch einen Großbrand 15 v. Chr. zerstört. In Mieming kann bei einer Baustellenpräsentation das ehemalige Frühmesserhaus in Untermieming (10.30 bis 17 Uhr) besichtigt werden, das gerade von privat restauriert wird.



Fotos: Offer

Speicherteich sorgt für Schneesicherheit bei WM

Am Gschwandtkopf hoch über Seefeld waren in den letzten Monaten seit April zwischen den Pistenflächen umfangreiche Grabungsarbeiten in Gange – nun ist der neue Speicherteich mit ca. 110.000 Kubikmeter Wasser gefüllt und soll ab November für erste Beschneigungsmaßnahmen verwendet werden.

„Für die Nordische Ski-Weltmeisterschaft 2019 müssen rund 14 Loipenkilometer mit einer Schneeschicht von mindestens einem Me-

ter versehen werden, da wird der neue Speicherteich, der zwei Fußballfelder groß und bis zu 15 Meter tief ist, für die Beschneigung gute Dienste leisten und eine Top-Schneequalität liefern können – auch für die Beschneigung der Pisten des Skigebietes“, freut sich Bürgermeister Werner Frießer. Trotz seiner beeindruckenden Größe soll sich der Naturspeicherteich im Sommer möglichst nahtlos und harmonisch in die Umgebung einfügen. Die Gesamtkosten des Projektes belaufen sich auf ca. 2,4 Mio Euro.



Fotos: Bmstr. Dipl.-Ing. (FH) Martin Grünwald
Bauleitung Bereich West - Gebr. Haider Bauunternehmung GmbH

Mehr als 80.000 m³ Material (Erde und Fels) mussten abgetragen und die Grundfläche mit ca. 21.000 m² Dichtungsplanen ausgelegt werden, um diese zentrale Wasserversorgung für die Beschneigung zu errichten



Speicherteich Gschwandtkopf
Planung & Controlling

Alpine Engineering

by **KLENKHART & Partner Consulting**

www.klenkhart.at

Klenkhart & Partner Consulting ZT GmbH
A-6067 Absam - T: +43 50226
e-mail: office@klenkhart.at

ZUVERLÄSSIG VERMESSEN

VERMESSUNG
BÜRO KOFLER

t +43 (0) 512 / 588384
www.buero-kofler.com

Ziviltechniker
Dipl.-Ing. Alois Kofler

Sicherheit im Visier mit »FranKeys«

FranKeys Schlüsseldienst in Mieming ist ein bewährter Partner, wenn Sie einen Rundumschutz und Schließsysteme für Ihr Zuhause, Ihr Unternehmen oder in Tourismusbetrieben benötigen oder der Aufsperrdienst im Notfall kommen muss.

Den Einbrechern »einen Riegel vorschieben« sowie elektronische und mechanische Schließlösungen (auch für die Hotellerie), Tresore und Aufsperrdienste anbieten sind die Kernbereiche von FranKeys Schlüsseldienst, der im gesamten Tiroler Oberland im Einsatz ist.

Langjährige Kompetenz

Schwiegervater Sepp gründete das Unternehmen 1984 in Sölden und baute den Service im Ötztal auf, 2010 übernahmen Tochter Ingrid und Schwiegersohn Franky den Schlüsseldienst und eröffneten den Haupt- bzw. Betriebsstandort in Mieming. Beratung und Service werden dabei großgeschrieben. „Durch regelmäßige Schulungen bleiben wir bei den immer komplexeren elektronischen Schließsystemen am neuesten Stand.“

Umfangreicher Service

Zu den Dienstleistungen des ersten Schlüsseldienstes in Mieming und Sölden zählen neben dem Reparieren und Austausch von defekten Schlössern und Einstellen von Türen der Verkauf und die Montage von mechanischen Schließanlagen und Einbruchschutz sowie Tresorhandel. „Wir weisen unsere



Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit!

Der beste Service
FALCH
 ELEKTRO GMBH
 6414 Obermieming 179, Tel 0 52 64-52 16, Fax 52 16-66
 e-mail: falch@elektrofalch.at, www.elektrofalch.at

www.frankeys.at

FranKeys
 SCHLÜSSELDIENST

- TRESORE
- SCHLIESSANLAGEN
- ELEKTR.ZUTRITTSKONTROLLE

Mobil: +43 650 366 367 4 . Tel: +43 5264 20 375 . info@frankeys.at

Sicherheit im Tiroler Oberland Regional, schnell, seriös.



FranKey(e) Ganzer-Maurer, Ingrid Ganzer und Matthias Kathrein kümmern sich um Ihre Sicherheit

Kunden auf die Schwachstellen rund ums Haus hin, Schließanlagen werden persönlich besprochen und fachmännisch montiert inklusive Erstellung des Schließplanes, Nachschlüssel werden geliefert. Und als vertrauenswürdiger Not-Aufsperrdienst mit mobilem Schlüsseldienst können wir in kürzester Zeit dort helfen, wo wir gebraucht werden – und kopieren Schlüssel aller Art.“ Außerdem ist FranKeys Schlüsseldienst Montage- und Servicepartner von namhaften Firmen bei elektronischen Zutrittskontrollen und Hotelkartensystemen.

Beratung in Zusammenarbeit mit Polizei

Falls Sie sich über Sicherheitssysteme informieren wollen: Beim »Polizeilichen Sicherheitstag«, der am 31. Oktober 2018 im Inntalcenter in Telfs von 10 bis 18 Uhr stattfindet, wird FranKeys Schlüsseldienst vor Ort sein, um sicherheitsbewusste Interessierte zu beraten. Weitere Infos auch auf: www.frankeys.at



Alles dreht sich bei FranKeys ums Auf- und Zusperrern in Kombination mit umfangreichem Service

KÖLLline
 BESCHRIFTUNGEN

Haiming | 05266 88931 | koell-line.com

FOLIEN / AUFKLEBER	PVC-TRANSPARENTS
FAHRZEUGBESCHRIFTUNGEN	DIGITALDRUCKE
WERBETAFFELN	SCHREIBENTÖNUNGEN
BAUTAFFELN	LEUCHTSCHILDER

UNIQA

Servicecenter
 Imst

Sailer Markus
 0664 / 9710987

Soraperra Markus
 0664 / 4500704

Steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung von Ihrem Wirtschaftstreuhänder

Malaun Thomas
 Steuerberater

6416 Obsteig, Holzleiten 87
 Tel. 05264 / 8461, Fax 05264 / 8461-5
 e-mail: thomas@malaun.at
www.malaun.at

27 september do

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Gesundheitsturnen«, »Wirbelsäulengymnastik«, »Fit ohne Geräte – Männergruppe«, weitere Infos und Anmeldung: www.vhs-tirol.at/telfs oder Tel. 0676/83038132.

TELFs: ab 9 Uhr, Noafllhaus: Felix Mitterer – Eine Ausstellung (geöffnet jeweils Do und Sa von 9-12 Uhr und Fr von 17-20 Uhr bis 31. Oktober 2018).

TELFs: 19.30 Uhr, Gasthof Lehen: Les(e)bar, veranstaltet von der Öffentlichen Bücherei.

28 september fr

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Scratch – Programmieren für Kinder«, »Zumba Fitness«, »Intensiv Tanzkurs – für Hochzeit und Feste«, »Tanzkurs Anfänger«, »Discofox Intensiv«.

MÖTZ: 20 Uhr, Wirtshaus Locherboden: A Gaudi mit Musi.

29 september sa

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Heilgymnastik«, »Hand-Lettering«.

TELFs: 20 Uhr, Rathaussaal: Nina Proll – Lieder eines armen Mädchens, Karten über Ö-Ticket und auf www.telfs.at.

TELFs: 20 Uhr, Kranewitter Stadl: Premiere »Hotel im Ange-

bot« der Volksbühne Telfs, Karten Tel. 0681/20520860.

MIEMING: 13-18 Uhr, Neue Mittelschule: 8. Mieminger Don Bosco Fest mit Jugendgottesdienst, Volkstanzworkshop uvm.

SILZ: ab 13.30 Uhr, Sportplatz: ASVÖ-Bezirksfamilienporttag.

30 september so

TELFs: 10-18 Uhr, beim Telfspark: Flohmarkt »Kunst und Krepel« (jeden So).

INZING: 10 Uhr, Pfarrkirche: Errichtungsfeier des Seelsorgeraumes Inzing-Hatting-Polling.

OBERHOFEN: 9 Uhr, Feuerwehrhalle: FFO-Fahrzeugweihe mit Frühschoppen.

OBSTEIG: ab 9 Uhr: Erntedankfest.

PETTNAU: 10 Uhr, Leiblfinger Kirche und Volksschule: Erntedankfest, veranstaltet von der Landjugend Petttau.

WILDERMIEMING: 9.30 Uhr, Pfarrkirche: Erntedankfest der Jungbauern und Landjugend.

1 oktober mo

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Yoga mit Claudia« (Anf., Leichtfortg. und Wiedereinsteiger), »Patchwork und Quilten – Grundkurs«, »Yin-Yoga«, »Achtsam kommunizieren«.

TELFs: 19 Uhr, Sozial- und Gesundheitssprengel Telfs und Umgebung: Vortrag »Nervige Situationen – wie ich ruhig und gelassen bleibe« mit Alfred Mühl und Roland Wegscheider, Eintritt: freiwillige Spenden.

HATTING: Wuzl-Treff, veranstaltet von Lebenswertes Hatting.

2 oktober di

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Tänze aus Hawaii«, »Orientalischer Tanz«, »Spanisch für Fortgeschrittene«.

3 oktober mi

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Fotografieren – Grundkurs«, »Box-Pilates mit Faszientraining«, »Trocknen und Dörren«, »Spanisch Leichtfortg.«.

4 oktober do

TELFs: Beginn des VHS-Kurs: »Französisch Leichtfortg.«.

TELFs: 20 Uhr, Rathaussaal: Live-Multivisionsvortrag »Über alle Berge ... in Marokko« mit Peter Umfahrer, Karten: Ö-Ticket.

PETTNAU: 14 Uhr, Mehrzwecksaal: Seniorennachmittag, veranstaltet vom Familienverband.

5 oktober fr

TELFs: 20 Uhr, Rathaussaal: Konzert »Floyd Division. The Australian Pink Floyd Show«.

TELFs: 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Hotel im Angebot« der Volksbühne Telfs.

INZING: 17-19 Uhr, Widum: Sprachcafé, veranstaltet vom Freundeskreis für Integration.

MIEMING: 20.15 Uhr, Gemeindesaal: Konzert »Mairas Welt – die Welle 13-Tour«, Karten: TVB u. Gemeinde Mieming.

MÖTZ: 18 Uhr, Wirtshaus Locherboden: Winzeressen.

POLLING: Dorfturnier (weitere Termine am 12. u. 19. Oktober).

6 oktober sa

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Kreatives Schreiben Schnupperworkshop«, »Aquarellgeister«, »Zeichnen lernen«.

TELFs: 9.30-11 Uhr, Noafllhaus Museum: »Töpfern wie Ötzi«, Bastelstunde mit historischem Hintergrund, Anmeldung bis 28.9.: Tel. 0676/83038307 oder E-Mail: noafllhaus@telfs.gv.at.

TELFs: 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Hotel im Angebot« der Volksbühne Telfs.

HATTING: ab 14 Uhr, beim Backofen / Widum: Brotbacken mit den Bäuerinnen.

PETTNAU: 10.30 Uhr, Gemeinde: Einweihungsfeier Kindergarten-Zubau.

Jetzt Karten sichern!

13. Oktober 2018
20.00 Uhr, Congress Innsbruck
Die Chippendales®

»about last night...«
Tour 2018

CHIPPENDALES®



Foto: Chippendales®

Kartenvorverkauf: Innsbruck Ticket Service 0512 / 535 63 30, in allen Raiffeisenbanken, oeticket.com sowie direkt bei SCHRÖDER KONZERTE, Telefon 0732 / 22 15 23, Webshop: www.kdschroeder.at

Kre ART iv
Forum für zeitgenössische
KUNSTHANDWERK

KUNSTHANDWERKMESSE
13./14. Oktober 2018 im Salzlager in Hall in Tirol

Ca. 50 Künstler/innen stellen ihre Werke persönlich vor.
Ein spezieller Programmpunkt sind die „Lebenden Werkstätten“.

Regionale und internationale Künstler/innen beteiligen sich.

Infos unter: www.kunsthandwerk-art.com
Atelier Stidl, 83395 Freilassing, T +49/(0)8654/479165

PFAFFENHOFEN: 19 Uhr, Mehrzwecksaal: CD-Präsentation 4Ton (Elisabeth Mader, Melli Kranebitter, Magdalena Maaß und Jakob Schluifer).

STAMS: 10.30-15 Uhr, Freie Montessorischule Stams: Tag der offenen Türe, 17-19 Uhr: Kartoffelsuppenessen mit Verkauf von Bio-Kartoffeln aus Wildermieming.

STAMS: 18 Uhr, Basilika Stift Stams: Konzert Joseph Haydn Nelsonmesse – Jan Zach Stabat mater.

7 oktober SO
INZING: 10 Uhr, Kirchplatz: Erntedankfest und Rosenkranz-Sonntag.

INZING: 10.30 Uhr, Windhunderennbahn: Doggy Race (neuer Termin!), das Rennen für alle Hunde.

MÖTZ: Aula Volksschule: Erntedankfest.

OBERHOFEN: ab 10 Uhr, Puelacherhof: Tiroler Jahrlingsfest.

STAMS: 18 Uhr, Basilika Stift Stams: Joseph Haydn Nelsonmesse und Jan Zach Stabat mater.

STAMS: 11 Uhr, Schulplatz: Erntedankfest mit der MK Stams.

8 oktober mo
TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Über die Buchseiten hinaus lesen – Literaturkreis«, »geNUSS und KERNenergie«, »Achtsam kommunizieren Wochenkurs«.

FLAURLING: 9 Uhr, Kultursaal: MUKI-Treffen.

INZING: 19.30 Uhr, Clublokal des Kamera-Club Inzing: Istrien – Reiseschau von Alfred Schestak.
Fortsetzung auf S. 22

Jetzt noch Karten sichern!

DAS PHANTOM DER OPER

9. Jänner 2019

Congress INNSBRUCK, Saal Tirol 20.00 Uhr

Kartenvorverkauf: Innsbruck Ticket Service 0512 / 53 560, in allen Raiffeisenbanken sowie direkt bei SCHRÖDER KONZERTE 0732 / 22 15 23, Webshop: www.kdschroeder.at



Foto: Carina Jahn

KOMMT UND SCHAUT!
WIR HABEN UMGEBAUT!

13.10.2018, BEGINN 14:00 UHR

Nachmittag der offenen Tür im Montessori Kinderhaus Spatzennest

Lass Dich durchs Spatzennest führen (14.30 Uhr), genieße den Garten & süße Köstlichkeiten

Montessori Kinderhaus Spatzennest, Untermieming 6, 6414 Mieming

»Liederlicher« Abend mit Nina Proll

Romy-Preisträgerin und Star der Vorstadtweiber Nina Proll hat mit dem Verein KurMusik Bad Schallerbach ein hochwertiges musikalisch-szenisches Programm unter dem Titel „Lieder eines armen Mädchens“ entwickelt. Begleitet von den 3 Musikern der Salonisten (unter der Leitung von Peter Gillmayr) interpretiert Nina Proll Lieder und Texte benannt nach dem Liederzyklus „Lieder eines armen Mädchens“, den Friedrich Hollaender in den 20ern für seine erste Frau, die Berliner Diseuse Blandine Ebinger, komponiert hat. Dieser besondere Liederabend beschäftigt sich mit dem Schicksal der unteren Zehntausend zu dieser Zeit. Er enthält zeitkritische Lieder, die sich mit der Immigration der Juden nach Amerika beschäftigen u.a. „Wenn ich mir was wünschen dürfte“, „Ich weiß nicht, zu wem ich gehöre“ und „Sura-

baya Johnny“ oder „Die Hungerkünstlerin“, „Mutter, hast du mir vergeben?“ und „Lied des Lotteriegenten“. Vertriebene Komponisten wie Friedrich Hollaender, Hanns Eisler, Kurt Weill und Hermann Leopoldi, die sowohl in ihrer deutschsprachigen Heimat

und danach in Amerika großartige Karrieren machten, haben Texte von Berthold Brecht, Georg Kaiser, Robert Liebmann, Ira Gershwin u.a. vertont. Diese Lieder werden von der großartigen Schauspielerin und Sängerin Nina Proll eindringlich interpretiert.

NINA PROLL
„Lieder eines armen Mädchens“
Samstag, 29.9., 20 Uhr
RathausSaal Telfs
Karten über Ö-Ticket und auf www.telfs.at

NINA PROLL
„Lieder eines armen Mädchens“

Samstag 29.9.18
20:00 Uhr
RathausSaal Telfs

Kartenvorverkauf:
oeticket.com

www.telfs.at

Fortsetzung von S. 21

9 oktober di

TELS: Beginn folgender VHS-Kurse: »Zumba Gold«, »Kreatives Fingerfood der Saison«.

INZING: 14-15.30 Uhr, Neue Mittelschule: Mutter-Eltern-Beratung (jeden 2. Di im Monat).

10 oktober mi

TELS: Beginn folgender VHS-Kurse: »Gedächtnistraining – Schnupperworkshop«, »Zumba Gold«, »Japanisches Buchbinden«.

11 oktober do

FLAURLING: ab 16 Uhr, Mesnerhaus/Kirche: Rosenkranzbasteln, 17 Uhr Andacht.

MIEMING: 20.15 Uhr, Gemeindegemeinschaft: Kabarett »Feinripp – Grimms Märchen hart gekürzt«, Karten: TVB Mieming oder Gemeinde Mieming.

MÖTZ: 20 Uhr, Wallfahrtskirche Locherboden: Nachtwallfahrt mit Pilgermesse mit Bischof Hermann Glettler, um 19.30 Uhr Einstimmung mit Rosenkranz und Marienliedern.

OBSTEIG: 20 Uhr, Landhotel Stern: Jugend Tiroler Abend.

12 oktober fr

TELS: VHS-Kurs: »Moderiertes Dinner« in der Orangerie Stams, weitere Infos und Anmeldung: www.vhs-tirol.at/telfs oder Tel. 0676/83038132.

TELS: 20 Uhr, Noafhaus: Wohltätigkeitsveranstaltung Konzert von Reeds & Strings zugunsten von Mother and Child Welfare Foundation.

TELS: 20 Uhr, Kranewitter Stadl: Kabarett Markus Koschuh »Lach mal wieder«, Karten Tel. 0681/20520860.

FLAURLING: Schützenheim: Dorfschießen (weitere Termine: 13., 19. und 27. Oktober).

MIEMING: 19 Uhr, Kunst-WerkRaum Mesnerhaus: Vernissage zur Video/Fotografie-Ausstellung »Prag – Sabine/Domoradzki/Eva«, Dauer bis 28. Oktober (geöffnet Sa u. So 14-18 Uhr).

OBSTEIG: 18-20 Uhr, Bücherei: Büchereistammtisch.

STAMS: 19.30 Uhr, Vereinslokal der Schützengilde Stams: Erdäpfelschießen (weitere Termine 19. und 20. Oktober)

13 oktober sa

TELS: VHS-Kurs bzw. Exkursion: »Kultur- und Naturgeschichten des unteren Pustertales«.

TELS: 9-14 Uhr, Untermarkt: Telfer Monatsmarkt mit regionalen Schmankerl und musikalischer Unterhaltung.

TELS: 16.30 Uhr, Rathausaal: Kindermusical »Ritter Rost und das Gespenst«.

INZING: Mehrzwecksaal: Ringen – Bundesliga.

INZING: Wallfahrt des Seelsorgeraums Inzing ins Augustiner Chorherrenstift Neustift bei Brixen in Südtirol.

MIEMING: ab 14 Uhr, Spatzennest Haus der Kinder Untermieming: Tag der offenen Tür (nach dem gelungenen Umbau).

OBERHOFEN: 20 Uhr, Alte Feuerwehrhalle: Konzert des Ensembles »4Ton«, veranstaltet von der neuen Kleinkunst-Plattform Open Stage.

PETTNAU: 19 Uhr, Kultursaal: Konzert der Musikkapelle Petttau mit den Blechberg-Musikanten aus Grinzens.

Fortsetzung auf S. 24

INNSBRUCK

7. DEZEMBER 2018



DIE SEER
Hautnah im exklusiven »STAD« Konzert!
Am 7. Dezember 2018

Ort: **Congress Innsbruck, Saal Tirol** Zeit: **20 Uhr**

Auch heuer geben die SEER unter dem Motto „STAD“ exklusive und ausgewählte Konzerte in kleinem Rahmen – „unplugged“! STAD, das steht einerseits für die Art der Darbietung, ein akustischer Leckerbissen, wo die musikalische und gesangliche Qualität der 8 Musiker, ohne großen technischen Aufwand, im Vordergrund steht und andererseits für die Besonderheit in der Programmzusammenstellung.

Es erwartet Sie eine 2-stündige musikalische Reise zu den großen SEER Balladen als Einstimmung auf die bevorstehende „stade Zeit“.

Kartenvorverkauf: Innsbruck Ticket Service 0512 / 53 560, in allen Raiffeisenbanken sowie direkt bei SCHRÖDER KONZERTE 0732 / 22 15 23, Webshop: www.kdschroeder.at

TELFER
MONATSMARKT
SAMSTAG,
13. OKTOBER 2018
09:00 - 14:00 UHR
UNTERMARKT
TELS
wir sind
TELS
MONATSMARKT.TELFS.AT

Kultig-Rockiges im Telfer RathausSaal

Floyd Division – The Austrian Pink Floyd Show aus Wien ist eine der authentischsten und vor allem besten Pink Floyd Shows in Europa, die mit viel Leidenschaft und Engagement die Musik von Pink Floyd nahe am Original förmlich atmen und auf die Bühne bringen.

Ausverkaufte Konzerte in Österreich, Deutschland, Belgien und der Schweiz geben der Band hier sicher Recht.

Rechtzeitig zum 45-jährigen Jubiläum wird die 9-köpfige Band aus Wien erstmalig seit langem wieder mit dem kompletten Album „The Dark Side of the Moon“ zu sehen und zu hören sein. Ebenso stehen ausgewählte Stücke aus der Frühphase von Pink Floyd sowie Songs vom Album „The Divi-

sion Bell“ am Programm. Wer die Band schon einmal live erleben durfte, der weiß, was man erwarten darf, und das sind Musik und Multimedia Elemente, die Hand in Hand gehend von einer der besten Pink Floyd Shows in Europa

zelebriert werden. Davon konnten sich bereits tausende Floyd Freaks in Europa überzeugen.

This is „The Other Side of the Moon – so be there and Shine On“!

FLOYD DIVISION
„The Austrian Pink Floyd Show“
Freitag, 5.10., 20 Uhr
RathausSaal Telfs
Karten über Ö-Ticket und
auf www.telfs.at

Almkasfest und große Traktorparade in Telfs!

Almen aus ganz Tirol verkosten und verkaufen am Sonntag, 7. Oktober, ihren Käse beim **ALMKASFEST** in Telfs.

Das schon traditionelle Almkasfest bietet eine gute Gelegenheit, um natürlich hergestellten Schnittkäse in großer Auswahl und direkt vom Erzeuger zu erwerben.

Genießen Sie mittags unsere leckeren Kasspatzln aus der Riesenpfanne, Schölfeler oder auch Kaskiachl. Es dreht sich einfach alles um Käse, viel Käse ... und natürlich Musik und Traktoren!

Um 11.00 Uhr startet nämlich wie üblich die große „OLDTIMER-TRAKTOR PARADE“ im Untermarkt, welche vorbei am Rathaus hinauf zum Obermarkt und zurück zum Wallnöferplatz führt.



Dort können die Gefährte dann natürlich auch besichtigt und bestaunt werden.

Für musikalische Unterhaltung ist diesmal mit dem **ENSEMBLE POLKASCHWUNG** gesorgt.

Käse bieten heuer folgende Almen: Alpe-Lizum (Wattenberg), Steinbergalm (Alpach), Putzenalm (St. Jakob a.A.), Alpe Paznauner Taja (Ischgl) und Niederkeresalm (Kelchsau). Außerdem gibt es wieder Speckspezialitäten der Familie Berger aus Südtirol.

Bei schlechter Witterung findet unser Almkasfest im RathausSaal statt.

Der Eintritt ist frei!

Fortsetzung von S. 22

SILZ: 8-16 Uhr, Josef-Tiefenthaler-Platz: Oktobermarkt.

SILZ: 9.30-11.30 Uhr, Jugendheim: EKIZ Flohmarkt.

SILZ: 19 Uhr, Jugendheim: Lesung von Ludwig Dornauer, veranstaltet vom Kultur- und Informationsausschuss.

14 oktober so

OBERHOFEN: Erntedankfest der Landjugend/Jungbauernschaft.

15 oktober mo

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »7 Tipps zur Sicherheit im Internet«, »Englisch Fortgeschr.«.

16 oktober di

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Grundstufe Deutsch«, »Fisch & Meeresfrüchte«.

TELFs: 19.30 Uhr, Noafsaal: Krimifest Tirol mit Ursula Poznanski und Arno Strobel, das Thrillerduo liest aus »Invisible«.

MÖTZ: 19.30 Uhr, Bücherei: Lesung mit Uli Brée »Schwindelfrei«, Eintritt: freiwillige Spenden.

17 oktober mi

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Gedächtnistraining – Wochenkurs«, »Heidnische Kulte in Tirol und Bayern«.

18 oktober do

TELFs: Beginn des VHS-Kurses: »Englisch für Fortgeschr.«, weitere Infos: www.vhs-tirol.at/telfs oder Tel. 0676/83038132.

TELFs: 19.30 Uhr, Rathaussaal: Krimifest Tirol – Thomas Raab liest aus seiner neuen Krimiserie »Walter muss weg«.

TELFs: 20 Uhr, Kranewitter Stadl: Kabarett Markus Koschuh »Lach mal wieder«.

TELFs: 19.30 Uhr, AK Bezirksstelle: Vortrag »14 Jahre, was nun?«, Tipps für Eltern und Jugendliche, Anmeldung erbeten.

MIEMING: 20.15 Uhr, Gemeindesaal: Buchpräsentation »David« von Judith Taschler, eine Veranstaltung der Reihe »Kulturherbst Mieming«.

19 oktober fr

TELFs: 14-18 Uhr, Rathaussaal: Umtauschbörse (Winterartikel für Kinder, Jugendliche und Erwachsene). Annahme am Do und Fr.

TELFs: 16 Uhr, Kranewitter Stadl: »Herbert und Mimi machen Ferien«, für Kinder ab 3 Jahren.

TELFs: 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Hotel im Angebot« der Volksbühne Telfs.

INZING: 9-17 Uhr, Jugendheim: Verkauf von Grabgestecken für Allerheiligen, der Erlös wird wieder für die Transportkosten der Rumänienhilfe verwendet.

INZING: 17-19 Uhr, Widum: Sprachcafé, veranstaltet vom FreundesKreis für Integration.

MÖTZ: 20 Uhr, Wirtshaus Locherboden: A Gaudi mit Musi.

20 oktober sa

TELFs: Beginn folgender VHS-Kurse: »Brot backen mit Sauer Teig«, »Lettering – Watercolor«.

TELFs: 14 Uhr, Franziskaner-Klosterkirche: Charismatischer Segnungsgottesdienst – 30-Jahrfeier mit Bischof Hermann Glettler.

TELFs: 20 Uhr, Kranewitter Stadl: »Hotel im Angebot« der Volksbühne Telfs.

PFAFFENHOFEN: ab 14 Uhr, Gemeinde: Jungbürgerfeier Pfaffenhofen.

RIETZ: 20 Uhr, Gemeindesaal: Herbstkonzert des MGv.

21 oktober so

TELFs: 18 Uhr, Kranewitter Stadl: »Hotel im Angebot« der Volksbühne Telfs.

FLAURLING: 10 Uhr, Kultursaal: Pfarrcafé.

INZING: 9-16 Uhr, Trainingsplatz SU Inzing: Abschlussmeeting der Hammerwerfer.

INZING: 11 Uhr, Mehrzweck-

saal: Jubiläumsliederfrühstück mit der Chorgemeinschaft Inigazingo mit Hits aus den 1920er bis 1980er Jahren (plus Gastauftritt der Bigband der Musikschule Telfs).

PFAFFENHOFEN: 17 Uhr, Pfarrkirche: Mariensingen – verschiedene Gruppen unter der Leitung vom Chor AbuOnso gestalten im Marienmonat eine besinnliche Stunde mit Musik und Gesang.

Mittlerer-Ausstellung noch bis 20. Oktober

Die Marktgemeinde Telfs hat Felix Mitterer zu seinem 70. Geburtstag eine Ausstellung im Noafhaus geschenkt – und zwar eine theatralisch inszenierte, wie es sich gehört, um dem begnadeten Dramatiker und Drehbuchautor gerecht zu werden.

Die Ausstellung gewährt Einblick in Felix Mitterers Leben und seine Dramen, von denen nicht wenige in Telfs „das Licht der Bühne erblickten“. Das „Skandalstück“ Stigma etwa, dessen Uraufführung 1982 die Initialzündung zu den seither in Telfs stattfindenden Tiroler Volksschauspielen gewesen ist. Führungen mit der Kuratorin

Claudia Mark (ohne Anmeldung): Freitag, 5. Oktober, um 17.00 Uhr Samstag, 13. und 20. Oktober., jeweils um 11.00 Uhr

Führungen für Schulklassen ab der 8. Schulstufe: Info u. Anmeldung: E-Mail: claudia.mark@telfs.gv.at oder 0676/83038322.

Veranstaltungen werden laufend auf der Facebook-Seite »Kultur plus« bekanntgegeben.

Fasnacht- und Heimatmuseum Noafhaus, Untermarktstraße 20, Telfs. Öffnungszeiten:

Donnerstag und Samstag 9.00 bis 12.00 Uhr

Freitag 17.00 bis 20.00 Uhr

Der Eintritt ist frei.

8. Don Bosco Fest

Am Samstag, den 29. September wird von 13 bis 18 Uhr in und um die Neue Mittelschule in Mieming das 8. Don Bosco Fest gefeiert.

Das Programm kann sich dabei sehen lassen: 13 Uhr: Eintrudeln, Einstimmung, 13.20 Uhr: Don Bosco Jugendgottesdienst, 14.20 Uhr: der Saal verwandelt sich zum Tanzsaal, 14.30 Uhr: Volkstanzworkshop mit der Jugendtrachtengruppe Mieming im Saal, 15.15 Uhr: * Glückslosezeichen – bei den Garderoben* Getränke-, Würstel- und Kuchenbuffet – Eingangsbereich * Nikis Popcornstation *

Spielstationen – auf der Wiese vor der Schule (z. B. Holzbausteine, Zielwerfen, Sackhüpfen, Schubkarrenfahren, ...) * Pedalos, Einrad, Roller, ... * Schminkstation * Basteln * Mein Traumfänger * Holzworkshop mit Georg * Missio-Schokolade-Aktion – Raphael * Rotes Kreuz: Erste Hilfe Melanie * Feuerwehr am Sportplatz: Wasser spritzen; Feuerwehrauto * Hüpfburg der Jungbauern, 17.00 Uhr: * Taekwondo Workshop ca. 18.00 Uhr Ende des Festes „Wir freuen uns auf viele BesucherInnen!“, meint Organisatorin Maria Wieser.

Interkulturell ins Gespräch kommen

In Telfs wird es in Zukunft verstärkt kommunikativ – Anfang Oktober startet der Sozial- und Gesundheitssprengel Telfs und Umgebung mit »Sprach Punkt.« durch, um Frauen verschiedener Kulturen die Möglichkeit zum Austausch zu bieten.

„Das ABC-Café, das auch auf die sprachliche Fortbildung von Frauen für Frauen ausgerichtet war, wurde in Telfs früher vom BFI Tirol veranstaltet, vor zwei Jahren haben wir die Organisation und Leitung übernommen“, erklärt Geschäftsführerin Larissa Pöschl. Nun sollen mit dem neuen Namen »Sprach Punkt.« neuer Schwung und neue Angebote dazu kommen. „Die Grundidee, dass sich hier Frauen verschiedener Sprachgruppen wöchentlich einmal treffen, um niederschwellig gemeinsam Deutsch zu lernen, bleibt gleich. Durch verschiedene Workshops und Vorträge, z.B. über Recycling, Ernährung oder Kindergesundheit sollen diese Treffen aber noch abwechslungsreicher und interessanter gestaltet werden“, weist Freiwilligenkoordinatorin Doris Perfler auf die Neuerungen hin.

Die Bevölkerung der Marktgemeinde Telfs zeichnet sich durch Sprachenvielfalt aus. Menschen aus 84 Nationen und mit unterschiedlichen Erstsprachen leben in der Gemeinde. Mangelnde Deutschkenntnisse erschweren vie-

len Menschen den Zugang zum Arbeitsmarkt, das Teilhaben am gesellschaftlichen Leben, die Kommunikation mit Lehrern, Ärzten und Banken ... Frauen sind in ihren gesellschaftlichen Teilhabemöglichkeiten eingeschränkt. So unterliegen Frauen mit ausländischer Staatsangehörigkeit – wie Männer ausländischer Staatsangehörigkeit – einem überdurchschnittlich hohen Armutsrisiko, da sie laut Untersuchungen auch überdurchschnittlich oft von Arbeitslosigkeit betroffen sind. Durch Sprach Punkt. soll bei ihnen Verständnis für unsere Lebensart und unsere Kultur, die Freude am Deutsch lernen und der Bewusstseinsbildung, dass dies der Schlüssel zum Arbeitsmarkt ist, vermittelt werden. Durchgeführt wird das „Sprachpunkt“ von zwei Damen, die miteinander einen reichen Sprachschatz (russisch, englisch, französisch, spanisch, italienisch, slowenisch und arabisch) vorzuweisen haben. Es soll nicht nur Deutsch vermittelt werden, sondern auch die Tiroler Kultur und die Lebensgewohnheiten, die zum reibungslosen Ablauf einer Gemeinschaft (Mülltrennung, Energie sparen...) nötig sind. Immer am ersten Mittwoch des Monats findet, statt des Deutschunterrichts ein Frauenfrühstück für alle Frauen statt. Einheimische treffen andere Kulturen – hier sollte Begegnung stattfinden.

SGS SOZIAL-
UND GESUNDHEITSSPRENGEL
Telfs und Umgebung

**Kostenlos
Deutsch lernen**

Workshops und Vorträge

START 3. Oktober 2018

**Wann: jeden Mittwoch
von 9.30 – 11.30 Uhr**

**Wo: Sozial- und Gesundheitssprengel
Kirchstraße 12, Telfs**

- Teilnahme kostenlos
- Keine Anmeldung erforderlich

Nähere Auskünfte unter
www.sozialsprengel-telfs.at
oder Telefon **05262 65479**

Die Teilnahme an diesen Angeboten ist kostenfrei und freiwillig. Mütter haben die Möglichkeit ihre Kinder mitzunehmen. Informationen auf mehreren Sprachen gibt es auf der Homepage www.sozialsprengel-telfs.at. ANZEIGE

The graphic features a large gear shape with the text "Sprach Punkt. FÜR FRAUEN VON FRAUEN" in the center. The gear is surrounded by various words for "woman" in different languages, such as "mana", "kona", "woman", "сестра", "žena", "ciao", "fimmina", "lánytestvér", "kobieta", "donna", "jin", "femmeie", "Frau", "woman", "femmer", "женщина", "wumman", "Hallo", "女人", "Frau", "vrouw", "sister", "irmã", "søster", "mulher", "soră", "dona", "hermana", "زن", "kobieta", "sestra", "Frau", "allô", "Frau", "kadin", "femmeie", "woman", "fimmina", "bean", "cestra", "姉", "Frau", "kvinde", "xwişk", "sieviete", "donna", "بنته", "femme", "خواهر", "syster", "خت", "nisu", "žena", "vrouw", "bacı", "žena", "naag", "S", "kona", "أخت", "jin", "امرأة", "hej", "ženska", "gospoda", "Schwester", "kvinna", "nő", "se", "uya", "mujer", "Schwester", "nainen", "olá", "germana", "sorella", "uya", "mujer", "sisko", "salve", "Germana", "sorella", "adoravo", "terve", "nó", "ahoi", "خور", "femër", "sister", "merhaba", "Frau", "姉", "kadin", "خه".

SGS SOZIAL-
UND GESUNDHEITSSPRENGEL
Telfs und Umgebung

Gefördert von **tiroL**

Diagnose: Chronisch an Historischem

Helmut Hörmann aus Stams macht Vergangenheit lebendig: Seit mehr als 45 Jahren beschäftigt er sich mit historischen Entwicklungen und aktuellen Dokumentationen, ist Dorfchronist, war lange Bezirkschronist und ist (noch) Landeschronist.

Für seine Verdienste um das Tiroler Chronikwesen wurde ihm am Hohen Frauentag heuer auch eine große Ehre zuteil: Er erhielt die Verdienstmedaille des Landes Tirol.

„1972 hat mich in Mötz (Anm. sein Geburtsort) der damalige Bürgermeister angesprochen, ob ich als frischgebakener Maturaabsolvent nicht Interesse hätte, in meiner Familiengeschichte zu graben. Und nachdem ich wusste, dass mein Groß-

vater als Bauunternehmer die Wallfahrtskirche Locherboden gebaut hat, bin ich darauf eingegangen, habe »Blut geleckt« und bin immer noch dabei, Zusammenhänge herauszufinden“, erklärt Helmut Hörmann. Was manchmal einem Puzzlespiel gleichkomme, meint er und fügt hinzu: „Aber gleich wie beim Puzzeln ist es dann sehr befriedigend, wenn man wieder ein Teil findet und an die richtige Stelle rückt – und will gleich das nächste finden!“ Als Professor für Deutsch und Eng-

lisch am Meinhardinum hat er sich schon in die Pension verabschiedet, als Landeschronist wird er sich auch bald zurückziehen: „Es sind jetzt dann 20 Jahre, da sollte man schon wieder einen Jungen suchen, der neue Impulse bringt. Und die Chronisten müssen übrigens keine Lehrer sein, Menschen aus anderen Berufen bringen auch neue Blickwinkel für die Geschichte mit.“ Stolz ist er aber darauf, dass in keinem anderen Bundesland das Chronikwesen so gut organisiert und aufgestellt



Helmut Hörmann (l.) mit dem Stamser Gemeindebuch, an dem er mitgearbeitet hat und im Stiftsmuseum (Foto M.), wo ihm Hannes Neurauter (r., Orangerie) interessiert lauscht und bei der Ehrung mit den LHs

Foto: Offer

Foto: Land Tirol / Frischauf

Ausflugsziel mit Genussgarantie

Das Café Länd in Scharnitz bewährt sich seit einigen Jahren als Ausgangs- und Zielpunkt für »bergige« Erlebnisse und beliebter Treffpunkt für Einheimische.

Vor allem die hausgemachten Kuchen sind es, die Gäste aus nah und fern ins Hinterautal locken (gleich nebenan sind das neue Holzmuseum und der Kinderspielplatz), wo Heidi Häcker seit über fünf Jahren das Café Länd führt. „Meine Mutter ist für die Köstlichkeiten wie die Himbeer-Mascarpone-Torte, den Nusskuchen oder die Zitronenroulade verantwortlich“, erzählt Heidi, die zusätzlich Snacks wie Flammkuchen, Pizza, Gulaschsuppe oder Sandwiches anbietet. Auch zum Frühstück (z.B. Weißwurstfrühstück) lässt man sich gerne auf der Sonnenterrasse oder im Gastraum nieder. „Besonders freue ich mich über die Stamm-



Heidi Häcker freut sich auf Ihren Besuch!



Hinterautalstraße 355
6108 Scharnitz
Tel. 0664/5532194



gäste und die jungen

Leute aus nah und fern, mit denen dann am Abend auch schon mal ordentlich gefeiert wird“, schmunzelt Heidi Häcker. Solange das Wetter mitspielt, bleibt auch die Terrasse geöffnet, im Herbst wird an einigen Terminen (zu finden auf Facebook) getörgelnet, der haus-eigene Radverleih startet wieder im Frühjahr.

Öffnungszeiten: Di-Do 7-22 Uhr, Fr+Sa 7-24 Uhr, So 8-18 Uhr, von November bis März Sonntag Nachmittag geschlossen.

Montag Ruhetag



interessiert ...

ist wie in Tirol. „Jetzt kommen auch laufend Neuerungen wie die eben präsentierte digitale Chronik in Obsteig, die für alle unkompliziert online einsehbar ist und sicher beispielgebend für andere Gemeinden sein kann. Trotzdem bin ich ein Befürworter, dass man die allerwichtigsten Sachen doch analog in Ordnern o.Ä. sammelt, ein Computerabsturz, der alles vernichtet, wäre sonst eine Katastrophe.“ Helmut Hörmann hat auch 1989 die erste Chronistenbiblio-

thek Tirols in Silz gegründet, die mittlerweile nach Mötz übersiedelt ist und mit rund 7.000 Werken eine zentrale Forschungs- und Informationseinrichtung für das Chronikwesen darstellt. Helmut Hörmann ist jede Woche einen Halbtage im Museum des Stiftes Stams anzutreffen, das mit einem Team aus Ehrenamtlichen und mit Hilfe der Patres täglich im Sommer geöffnet ist (9.30 bis 12.30 Uhr und von 14.30 bis 17.00 Uhr, noch bis Oktober).

buntes schützen- und jungbauernfest



Das Bataillonsschützenfest und 70 Jahre Jungbauernschaft / Landjugend Mieming wurden bei strahlendem Spätsommerwetter Anfang September gefeiert.
1 Theresa Wallnöfer (Jungbauern Ortsleiterin), Bruder Michael und Selina Rott bei der Traktorweihe
2 Martin, Julian, Raphaela und Martin Czermak aus Wildermieming (Traktor Bj. 1958)
3 Annelerhof mit Schweizer Unterstützung: Karin, Sara, Claudia und Corina

mit Thomas Schneider 4 IV-GF Eugen Stark mit Vize-Bgm. Martin Kapeller am Sozius (Vespa und Fahrer Bj. 1958)
5 Miss Tirol Theresa Ruetz (l.) und Vize-Miss Tirol Marina Augsten nahmen Bgm. Christian Härting in die Mitte
6 + 7 Einige Schützen des Bataillons Hörtenberg wurden für ihre Verdienste ums Schützenwesen und Schießleistungen ausgezeichnet
8 Dekan Peter Scheiring und Pfarrer Paulinus zelebrierten die sonntägliche Festmesse



Fotos: Offer

Fotos: Fritz Kreiser

gartengrill

GARTENGESTALTUNG & SERVICE

Tobias Grill
 Stagglhof 3 · 6421 Rietz
Telefon 0664 88961289
 office@garten-grill.tirol
www.garten-grill.tirol



- Gartengestaltung
- Gartenpflege (Baum-, Rasen-, Landschaftspflege)
- Anlagenbetreuung

Wir machen Ihren Garten
WINTERFIT!

Vor dem Winter erledigen wir
 schnell und sauber Ihren
 Baum-, Strauch-
 und Hecken-Schnitt!



Audi Service

Rechtzeitig zum Räderwechsel.

Der Audi Räderwechsel um 28,-
 Auch am Samstag, den 13. sowie 20. Oktober 2018.



Audi Service empfiehlt
 Reifen von **Continental**

autohaus manfred neurauter

TELFS

Ihr autorisierter Service-Betrieb
 6410 Telfs
 Saglstraße 78
 Telefon +43 5262 63263
www.auto-neurauter.at

Preis in Euro inkl. MwSt. und exkl. eventuell zusätzlich notwendiger Materialien.
 Gültig bis 29.12.2018. Symbolfoto.

Kulinarischer Herbst

Herbstzeit ist auch Törggele- und Wild-Zeit. Allerorten wird jetzt, wenn die Tage merklich kürzer und die Temperaturen ebenso merklich kühler werden, das traditionelle Törggelen angeboten. Auf vielen Speisekarten der heimischen Gastronomiebetriebe finden sich weiters Spezialitäten vom heimischen Wild. mein monat hat sich ein bisschen durchgekostet und präsentiert Ihnen auf dieser Seite einige Ideen für herbstliche Gaumenfreuden ...

Beim Telfer Monatsmarkt das Erntejahr ausklingen lassen ...

Am 13. Oktober 2018 öffnet der Telfer Monatsmarkt zum letzten Mal in diesem Jahr seine Stände, bevor es in die Winterpause geht.

Wie üblich gibt es frische Produkte aus der Region, Schmanckerl und Spezialitäten sowie Handwerk und Handarbeiten

von den besten Stndlern. Am Schreier-Parkplatz ist für kulinarische Köstlichkeiten und musikalische Unterhaltung (u.a. mit der Gruppe »Saitenstechen«) gesorgt. Mit dabei ist wieder der Messerschleifer f.knives. Am Stand des Obst- und Gartenbauvereins Telfs gibt es Erntedank-Basteleien für Kinder.



Dorf 24 • 6421 Ritz • T: 05262 62609 • F: 0660 5754543





Öffnungszeiten:
Mo, Do und Fr ab 15.00 Uhr,
Samstag ab 11.00 Uhr,
Sonn- und Feiertage ab 10.00 Uhr
Di und Mi ist Ruhetag



WILDBRETWOCHEN vom 21. September bis 8. Oktober
Wir verwöhnen Sie mit den besten Wildgerichten!



TÖRGGELEN vom 19. Oktober bis 26. November
In einer unserer gemütlichen Stuben!
Nur auf Vorreservierung!

Infos unter Telefon 0660 - 5754543

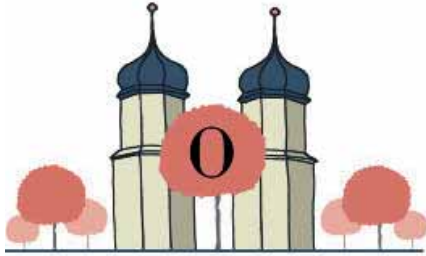
Rezept Kürbiscremesuppe

Aufgetischt wird die Kürbiscremesuppe in den heimischen Küchen nach der Kürbisernte im Spätsommer, wenn die kühler werdenden Herbsttage Lust auf wohligh wärmende, cremige Suppen machen, die einfach und schnell zubereitet sind. Mit etwas Kürbiskernöl darauf besonders fein!

Zutaten: • 1/2 kg Kürbis (Hokkaido) • 1 Zwiebel • 1-2 Knoblauchzehen • neutrales Öl oder Butter • 600 ml Gemüse- oder Hühnersuppe • Salz, Pfeffer • Muskatnuss • (Ingwer) • 150 ml Schlagobers • Kürbisöl und Kürbiskerne (zum Servieren)

Zubereitung: Den Kürbis halbieren, die Kerne mit den Fasern entfernen und in Würfel schneiden (die Schale kann mitgegessen werden). Zwiebel und Knoblauch klein hacken und in Öl oder Butter anschwitzen. Den würfelig geschnittenen Kürbis dazugeben, kurz mitrösten und mit der Suppe aufgießen. Mit Salz, Pfeffer, Muskatnuss und eventuell etwas Ingwer würzen und köcheln lassen. Ist der Kürbis weichgekocht, die Suppe im Mixer unter Zugabe von Schlagobers pürieren und abschmecken. (Quelle: www.steirische-spezialitaeten.at)

RESTAURANT · CAFÉ



Orangerie Stift Stams

Stiftshof 7 · T 05263-20208 · Mobil 0664- 4677261

www.orangeriestams.at

Mo bis Sa von 10-22 Uhr · So & Feiertag 10-18 Uhr
Durchgehend warme Küche · **Dienstag Ruhetag**

Törggelen im Gwölb

ab 6. Oktober bis 2. Dezember 2018



5-Gänge-Menü € 26,90 pro Person

ab 8 Personen € 25,90 pro Person

Ein kleiner Auszug gefällig: Aufstriche mit Brot aus der Klosterbackstube • Gerstsuppe • Knusprig Gebratenes vom Schwein mit Semmelknödel, Kartoffel & Sauerkraut • Mohnkraperl mit Rumzweitschen und Vanilleeis • Maroni, Nüsse, Mandarinen

Nur auf Vorbestellung

unter **05263 20208** oder
info@orangeriestams.at



Fotos: Daniel Schwarz

Die Bauernkiste – der bäuerliche Onlinebestell- und Hauszustelldienst

Frisch, saisonal, regional: Eine große Vielfalt an heimischen Produkten und Spezialitäten kommt bei der Bauernkiste direkt von den bäuerlichen Betrieben zu den Kunden. Ein besonderes Projekt, das sich schon seit über 20 Jahren bewährt.

1997 wurde die Bauernkiste im Großraum Innsbruck ins Leben gerufen, zehn Jahre später folgte die Bauernkiste Oberland. „Möglichst viele bäuerliche Produkte aus der Region zu möglichst vielen Kunden in der Region zu bringen.“ Das war und ist das Ziel der Agrarökonomin Therese Fiegl, die die Bauernkiste gemeinsam mit einigen bäuerlichen Erzeugern vor über 20 Jahren gestartet hatte. Um die Transportwege kurz zu halten, gibt es mittlerweile 4 Packstellen, zu denen die Bauern aus der Region ihre Produkte liefern und von denen aus die Haushalte in der näheren Umgebung beliefert werden. Die Bauernkiste hat sich immer schon von herkömmlichen

Abokisten unterschieden. Der Kunde geht keine dauerhafte Verpflichtung ein, bestellt werden kann individuell und nach Bedarf: wöchentlich, 14-tägig, monatlich, regelmäßig, unregelmäßig – ganz wie man möchte. Dennoch besteht aber auch die Möglichkeit, sich ein Abo einzurichten. Das reichhaltige Sortiment wird über einen ausgefeilten Online-Shop gewartet und umfasst neben einer Fülle an frischem Gemüse und Obst auch Milchprodukte, Fleisch- und Wurstwaren, Fisch, Marmeladen, Säften und saisonalen Spezialitäten. Auch traditionelle Besonderheiten wie verschiedene Knödel, Bauernbrot, Bauernbutter, Verhackertes, Grammelschmalz und vieles mehr werden angeboten. Die Erzeugnisse stammen aus kleinstrukturierter, naturnaher bzw. biologischer Landwirtschaft und bei jedem einzelnen Produkt ist ersichtlich, woher und von welchem bäuerlichen Betrieb es kommt. ANZEIGE



Bauernkiste-Markt am Freitag, 12. Oktober

Produkte verkosten, kaufen und die Hersteller kennenlernen – dazu hat man einmalig die Gelegenheit beim ersten **Bauernkiste-Markt**, der **am Freitag, 12. Oktober 2018 in der Innsbrucker Altstadt am Vier-Viecher-Eck (Seilergasse)** stattfinden wird.



So einfach funktioniert die Bauernkiste

Man bestellt für die laufende Woche bis Montag, 19 Uhr (im Online-Shop, per E-Mail oder telefonisch) aus einer großen Auswahl an bäuerlichen Produkten. Am Donnerstagnachmittag oder -abend, also gerade rechtzeitig vor dem Wochenende, werden die Kisten den Haushalten zugestellt. Die Abrechnung erfolgt in der Woche nach der Lieferung per Bankeinzug.

Weitere Infos unter www.bauernkiste.at oder während der Bürozeiten am Montag immer von 9-12 und 15-19 Uhr unter **Telefon 05238-88188** (für den Großraum Innsbruck) oder unter **Telefon 0650-8889412** (für das Tiroler Oberland ab Hatting).



Frisch, saisonal, regional.
Tiroler Gemüse und viele weitere Produkte heimischer Bauern. Einfach und bequem bestellen, direkt ins Haus geliefert.

www.bauernkiste.at

Oberland ab Hatting: 0650 8889412
Innsbruck bis Inzing: 05238 88188



mit den besten Partnern der Region

mein monat hat auf den folgenden Seiten zahlreiche Tipps und Angebote der heimischen Wirtschaft für Sie zusammengestellt, die Ihnen bei der Auswahl der Partner für Ihr Vorhaben behilflich sind. Vertrauen Sie den Profis in Ihrer Nähe. Das spart Zeit und Nerven und ganz ehrlicher: Billiger ist es in den meisten Fällen auch!

Wohntrends auf der Innsbrucker Herbstmesse

Die Innsbrucker Herbstmesse öffnet vom 10. – 14. Oktober 2018 ihre Tore und hält top Angebote für die Herbst- und Wintermonate bereit. Im Themenbereich WohnLust können sich Messebesucher über neue Einrichtungstrends und Komplettlösungen für die eigenen vier Wände informieren.

Innsbruck – Als größtes Möbelhaus Tirols, so könnte man die Innsbrucker Herbstmesse an allen fünf Messetagen bezeichnen. Der Messe-schwerpunkt WohnLust in der Halle A des Innsbrucker Messegeländes führt die Messebe-

sucher in das Reich der Einrichtungsgegenstände, Küchen, Schlafzimmer oder Esstische. „Gezielte Beratung und konkrete Konzepte vom Profi, egal ob für die Raumausstattung oder zu Ofensystemen, machen den Besuch im Bereich



• Installationen • Heizung • Sanitär für Neubauten und Sanierung

Wärmepumpe

Im Installationsbereich geht der Trend vor allem beim Neubau immer mehr hin zur Wärmepumpentechnik, sowohl Luft- / Erd- oder Grundwasserwärmepumpen heizen effizient in eine Fußboden- oder Wandheizung. Die niederen Vorlauftemperaturen sorgen für ein angenehmes, behagliches Wohnklima. Wir als zertifizierter Wärmepumpeninstallateur beraten Sie gerne über die Vorteile.



Service steht an erster Stelle!

Unkompliziert und flexibel betreuen wir unsere Kunden.



Wir sind auch der ideale Partner für Sanitärinstallationen!

Installation, Verkauf und Reparaturen:

- Wärmepumpen
- Ölbrennwertkessel
- Gasbrennwertthermen
- Holzvergaserkessel
- Pelletskessel
- Wohnraumlüftung
- Solar

HEIZUNG • SANITÄR • INSTALLATIONEN

EGGERSTEFAN

HEIZSYSTEMTECHNIK

SERVICE FÜR ÖL- UND GASBRENNER SOWIE REGELUNGEN UND HEIZSYSTEME

KLIMATECHNIK • HEIZTECHNIK

A-6421 Rietz · Mitterweg 30 · Tel. 0664-4209685
e-mail: egger.st@tirol.com · www.eggerst.at





Ausgiebig begutachten und befühlen in unserem Schauraum in Telfs ... Manuel und Gabi Muglach stehen mit kompetenter Beratung zur Seite.

Wir bieten Ihnen auf Wunsch eine individuelle **3D-Planung**, **Badumbauten** und **Sanierungen** und vieles mehr – und das alles stets **Hand in Hand mit unseren Partnern**.



**Ihr kompetenter Partner
für Fliesen und Öfen**
in der **LUMMA 6** in TELFS!



MUGLACH
MUGLACH OFENBAU-MEISTERBETRIEB
Tel. 0650 / 62 33 205
office@muglach.at · www.muglach-ofenbau.at

ÖFEN · HERDE · FLIESEN

Öffnungszeiten

Mo – Fr 7.30 – 12.00 Uhr
14.30 – 18.00 Uhr
Sa nur nach Terminvereinbarung

**Mittwoch
nachmittags
geschlossen!**

WohnLust zu einem Informations- und Shop-
pingerlebnis in familiärer Umgebung“, erklärt
Projektleiterin Monika Woldrich. Aktuelle
Einrichtungstrends würden dabei umfassend
präsentiert werden und namhafte und qualita-
tiv hochwertige Markenanbieter zeigen ihre
Neuheiten. „Messebesucher können sich zu-
dem über die neuesten Bodenbeläge, Wohn-
inneneinrichtungen oder Sitzmöbel ausführ-
lich informieren“, fügt die Projektleiterin hin-
zu. Konzepte zu beständigen Holzbauten,

Heizsystemen oder Wintergärten finden Besu-
cher ergänzend im Messeschwerpunkt Bauen.
Noch ein wichtiger Tipp: Zur An- und Abrei-
se steht ein IVB-Shuttle zwischen dem Gelän-
de der Olympiaworld und der Innsbrucker
Herbstmesse kostenfrei zur Verfügung.

**Vergünstigte Tickets (7,- statt 9,- Euro) gibt
es online als Print@Home-Variante oder als
QR-Code für das Smartphone unter
www.herbstmesse.info.**

ANZEIGE







- Planungs- und Baustellenkoordination
- Energieberatung
- Technisches Zeichnen
- Sicherheitsfachkraft
- Brandschutz

Toblatnerweg 12a
A-6401 Inzing
Tel.: +43 650-8648603
mail: office@team-tk.at
www.team-tk.at

ENERGIE TIROL

Heizungskompass für Einfamilienhäuser

Welche Heizung passt zu meinem Haus? Egal ob in der Sanierung oder im Neubau – diese Frage ist für jeden Bauherrn von Interesse und stellt ihn gleichzeitig vor große Herausforderungen.

Die Gewichtung von Faktoren wie Effizienz oder finanziellem Aufwand und das Abstecken technisch sinnvoller Einsatzbereiche stellen bereits erste Hürden dar. Sollen dann auch noch Umweltauswirkungen und Zukunftstauglichkeit miteinbezogen werden, wird aus der einfach anmutenden Frage, welche Heizung es werden soll, ein hochkomplexes Thema mit langfristigen Auswirkungen. Hat man sich erst einmal für ein Heizsystem entschieden, bleibt es normalerweise für eine sehr lange Zeit in Verwendung. Energie Tirol will hier Hilfe leisten und unterstützt Häuslbauer und Sanierer bei der Wahl des richtigen Heizsystems.

Technisch sinnvoll

Der Energie Tirol Heizungskompass für Einfamilienhäuser gibt zuallererst einen nachvollziehbaren Überblick über technisch sinnvolle Einsatzbereiche der in Tirol am meisten verbreiteten Heizsysteme. Bezogen auf die Funktionalität macht es nämlich keinen Unterschied, ob es sich um Heizsysteme auf erneuerbarer Basis handelt oder um fossil betriebene Anlagen. Jedes System hat Stärken und Schwächen und arbeitet nur innerhalb gewisser Rahmenbedingungen so, wie es erwartet wird.

Den Heizungskompass finden Sie auf www.energie-tirol.at. ANZEIGE Quelle: www.energie-tirol.at



Design in Perfektion bei abc fliesen imst



fliesen
öfen
parkett

6460 Imst
Industriezone

www.abc-fliesen-imst.at
Tel.: 05412 / 62150

Ihr professioneller und kompetenter Fachberater!

Hochwertige Materialien, ansprechendes Design und exzellente Verarbeitung zeichnen die Kollektionen bei abc-Fliesen in der Industriezone in Imst aus. Das Unternehmen ist die erste Adresse in Sachen Fliesen, Öfen und Parkettböden. **Individuelle Wohnraumgestaltung** Ob hell und dezent, antik, rustikal oder topmodern – im Fliesenstudio findet jeder Kunde das Richtige für seinen individuellen Stil. Fliesen verschönern nicht nur im Bad oder der Küche das Heim – vom Flur über das Wohnzimmer bis hin zum Schlafzimmer werden sie im gesamten Wohnbereich eingesetzt. Neben der großen Produktanzahl und

der schier endlosen Auswahl konnte sich das Team von abc-Fliesen unter der Geschäftsleitung von Manfred Kranebitter vor allem durch die fachmännische und professionelle Beratung eine große Zahl von Stammkunden erwerben. **Qualität muss nicht teuer sein** Die Kunden können ihre Ware meist sofort mitnehmen – das Unternehmen kann auf einen großen Lagerbestand zurückgreifen. Last but not least punktet die Firma abc-Fliesen durch ihre absolut fairen Preise – denn Qualität auf höchstem Niveau muss nicht teuer sein!

ANZEIGE www.abc-fliesen-imst.at



Bodenständig und mit Feinschliff!



Staubfrei Parkettschleifen für einen glänzenden »Auftritt«!

JETZT NEU!



Oliver's Boden Express

Oliver Dallagiovanna
 Silbergasse 21 · 6421 Rietz
 Tel. +43 (0) 664 350 80 21
 kontakt@oliversbodenexpress.com
 www.oliversbodenexpress.com

Mit der **FixFlex** Bausparfinanzierung Planungssicherheit und Zinsvorteile kombinieren

Die Raiffeisen Bausparkasse bietet ein besonderes Produkt für grundbücherlich besicherte Darlehen an: die FixFlex Bausparfinanzierung, eine ideale Kombination aus zwei Darlehensvarianten. Ein Darlehen mit fixen Zinsen für 10 oder 20 Jahre bewahrt die Darlehensnehmer für diese Zeit vor dem Risiko eines steigenden allgemeinen Zinsniveaus. Außerdem bleiben die monatlichen Rückzahlungen für die Dauer der Fixzinsperiode gleich. Der zweite Teil dieser Produktvariante, also das flexible Darlehen mit variablem Zinssatz, lässt Kunden vom aktuellen Niedrigzinsum-

feld profitieren. Den fixen bzw. flexiblen Anteil kann der Kunde individuell zwischen 40 % und 60 % der gesamten Finanzierung wählen. Die FixFlex Bausparfinanzierung wird ab einem Finanzierungsbedarf von EUR 100.000,- angeboten.

Mehr Infos zum Bausparen oder Finanzieren und Sanieren gibt es im Wohncenter der Raiffeisenbank Telfs-Mieming.



v.l. **Bettina Krug**
(Tel. 05262 6981-46192, bettina.krug@rb-telfs.at) und

Andreas Pfurtscheller
(Tel. 05262 6981-46191, andreas.pfurtscheller@rb-telfs.at)

Raiffeisen Meine Bank

Hand drauf:

Die FixFlex Bausparfinanzierung ist beides: sicher und günstig.

Die Finanzierung, die Ihnen zwei Vorteile auf einmal bietet: Fixe Zinsen geben eine langfristige Planungssicherheit. Mit der flexiblen – also variablen – Verzinsung profitieren Sie vom aktuell niedrigen Zinsniveau. Dabei können Sie selbst Ihren optimalen Finanzierungsmix bestimmen. Mehr Informationen bei Ihrem Raiffeisenberater oder unter www.bausparen.at/fixflex.

Raiffeisen Bausparkasse (Gesellschaft m. b. H., FN 116309v, Mooslaugengasse 12, 1150 Wien)

Sicher im Gelände mit neuer Brücke und Forstweg in Gries im Sellrain



Einige Bauarbeiten haben die Gemeinde Gries im Sellrain in den vergangenen Monaten beschäftigt: Bgm. Martin Haselwanter freut sich nun über die neue Kundlerbrücke zwischen Gries und St. Sigmund und den verlängerten Nederwaldweg, der neue Wander-, Radl- und Rodelmöglichkeiten eröffnet.

Die alte Grenzbrücke zwischen Gries und St. Sigmund, die im Lüseneral die Melach überspannte, wurde wegen mehrerer Hochwassereignissen im Frühjahr/Sommer 2015 beschädigt und musste neu

errichtet werden. Baubeginn war im November 2017, nun wurden die letzten Arbeiten vorgenommen. Somit kann der Grieser Ortsteil Kundl und die Alpe Lüsens (zu St. Sigmund gehörend) wieder sicher erreicht werden. Die Bauausführung wurde von der Güterwegabteilung des Landes Tirol gemeinsam mit lokalen Baufirmen übernommen. Die Kosten von etwa 290.000 Euro werden zur Hälfte von den Gemeinden Gries und St. Sigmund mit Unterstützung von Bundes- und Landesmitteln finanziert.



Der Nederwaldweg bietet herbstliche Wander- und Radlerfreuden und soll im nächsten Winter auch schon als Rodelbahn genutzt werden

Der neue Nederwaldweg wurde ebenfalls im Lüseneral errichtet. Zu den bereits bestehenden 900 Laufmetern Weg (dieser wurde gleichzeitig saniert) wurden dabei 590 Laufmeter hinzugefügt, um einerseits die Erreichbarkeit von mehreren Waldparzellen und damit die Holznutzung zu erleichtern und andererseits einen durchgehenden Weg zu schaffen, der zur Juifenalm führt. „Vorher musste

man weiter taleinwärts fahren und von dort aufsteigen, jetzt kann man den Parkplatz Marmota (lat. für Murmeltier) im Zentrum von Gries nutzen und wandert von hier in ca. zwei Stunden auf die Juifenalm, auch für gute Radfahrer ist der Weg machbar“, erklärt Bürgermeister Martin Haselwanter. Im Winter soll der neue Forstweg mit einem Pistengerät als Rodelbahn präpariert werden.



ING. S. KONRAD
BAU- u. MASCHINEN - SCHLOSSEREI
SCHWEISSFACHBETRIEB für STAHL u. ALUMINIUM
www.schlosserei-konrad.at

Das neue Brückengeländer der Kundlerbrücke wurde von der Schlosserei Konrad fach- und sachgerecht montiert

GRUBER
STARK IN BEWEGUNG
6091 Götzens, Gewerbeplatz 2 TEL 0699 132 855 01
www.gruber-transporte.at

Sie wissen, wo der Hammer hängt...

Wussten Sie, dass die Inzinger meisterlich im Hammerwerfen sind? Allein bei der heurigen Tiroler Meisterschaft konnten fünf Meistertitel erreicht werden, damit ist der ASV Inzing der erfolgreichste Verein in Tirol.

Mag sein, dass es auch daran liegt, dass die AthletInnen genau dort



„Mit so einem »Hammer« aus Kunststoff macht man die ersten Versuche“, erklärt Trainer Heinz Walcher

trainieren, wo auch die Wettkämpfe stattfinden, denn in Inzing steht der erste und einzige Hammerwurfplatz in Tirol, der nach den Bestimmungen der Wettkampfgeln für Meisterschaften geeignet ist. Aber es dürfte auch der konsequenten Nachwuchsarbeit von Trainer Heinz Walcher geschuldet sein, dass die jungen Damen und ein Herr so zielsicher die Kugel durch die Gegend werfen. „Leichtathletik wird in Inzing seit 1922 betrieben, die Disziplin Hammerwurf wird seit 1962 aktiv trainiert und als Wettkampfsport angeboten“, erzählt Heinz Walcher. Zahlreiche Tiroler Meister und vier Österreichische Nachwuchs-Meistertitel sind Zeugnis für das Engagement des ASV Inzing. 1990 entstand dann der Hammerwurfplatz neben dem Fußballplatz, 2016 wurde die Hammerwurfanlage saniert und nach den neuesten Erkenntnissen ausgebaut. Hier wird jede Woche einmal trainiert. Die höchste Weite, die in Inzing bei der Hammerwurfanlage erreicht wurde, warf ein Tscheche bei einem Wettkampf – 78,6 m.

Bei Lea Haslwanter brauchte es aber zunächst Überzeugungsarbeit, bevor sie sich für das



Die jungen Athletinnen Hannah Walder, Lea Haslwanter und Leonie Troyer (v.l.) mit Trainer Heinz Walcher (hinten l.) und Stefan Haslwanter

Hammerwerfen entschied: „Ich habe zwar schon lang Leichtathletik gemacht, aber die Hammerwerferinnen haben auf mich immer sehr männlich und muskelbepackt gewirkt. Unser Trainer hat es aber doch geschafft und jetzt gehört es zu meinen Lieblingsdisziplinen.“ Beim Hammerwerfen kommt es auf Schnelligkeit und Konzentration an, meint sie „und beweglich sollte man bei den schnellen Drehungen auch sein“. Durch Lea ist übrigens auch der einzige Mann ins Team gekommen: Ihr Vater Stefan Haslwanter ist seit drei Jahren Hammerwerfer und muss dabei mit 7,26 kg die schwerste Kugel »schupfen«. Bei den jungen Damen wird es etwas leichter: Lea Haslwanter wirft 4 kg, Leonie Troyer 3 kg und die Jüngste Hannah Walder 2 kg. Län-

ge, Draht, Kugel und Griff müssen für den Wettkampf genormt sein. Hier noch die aktuelle Statistik: Bei der Tiroler Meisterschaft Anfang Juni 2018 in Inzing konnten fünf Meistertitel erreicht werden: Klasse U/14 Hannah Walder, Kl. U/16 Leonie Troyer, AK 45 Stefan Haslwanter, U/20 und U/23 Lea Haslwanter. Tiroler Bestleistungen und Rekorde: U/14 Hannah Walder 22,94 m, U/18 Lea Haslwanter 47,70 m. Bei der ÖM U/23 in Kapfenberg konnte Lea Haslwanter den 3. Platz erreichen und bei der Allgemeinen Meisterschaft in Linz den 4. Platz, Papa Stefan holte beim Masters in St. Pölten in der Klasse AK 45 den 3. Platz.

„Wir bieten auch Schnuppertraining für Interessierte an, z.B. bei den »Sommerspaßwochen«, die von der Gemeinde angeboten werden.



STEINMETZ BINDER

Ihr nächstgelegener Steinmetz!

GRABSTEINE & URNENSTELE

Wir führen auch Reparaturen durch!

URNENSTELE

BRUNNEN AUS STEIN

WERKSTÄTTE Inzing

Wir fertigen auch Küchenplatten, Stufen & Böden und Brunnen aus Stein!

Auf unserer Homepage www.steinmetz-binder.at finden Sie Bilder von vielen Modellen!

6401 Inzing · Schießstand 18 / Industriezone · Tel. 05238-53938 · Einfahrt bei Firma Freudenthaler

Wasser marsch! 40 Jahre Jugendkreuz gefeiert

Die umfangreichen Arbeiten für die Wasserversorgung, die Inzing in den letzten fünf Jahren beschäftigt haben, sind im Endspurt.

Bereits 2013 wurden der Zustand der Wasserversorgung analysiert und die erforderlichen Sanierungs- und Anpassungsmaßnahmen aufgezeigt. Mit einer Gesamtinvestition von 5,1 Mio. Euro kein kleines Unterfangen. Nun sind die letzten Aufgaben vor der Vollendung: Im Herbst soll die Wasseraufbereitungsanlage im Mühlthal in Betrieb gehen, die neue Trinkwasserfassung und Abwasserentsorgung für das Alpl und die Inzinger Alm wurden im Sommer fertig gestellt, die vollbiologische Pflanzenkläranlage auf der Inzinger Alm ist bereits in Betrieb. „Auch die Wasseraufbereitungsanlage (Kosten ca. 500.000 Euro) wird in Zukunft die Qualität unseres Trinkwassers verbessern“, erklärt Bgm. Sepp Walch. „Durch den geringen Härtegrad (0,8-0,9) des Wassers ist die Gefahr für Korrosion höher, d.h. es greift die Wasserbehälter an. Durch die Wasseraufbereitungsanlage wird das Wasser nun auf 2,8 deutschen Härtegrad »aufgehärtet«, indem es durch Behälter fließt, die mit Kalziumkarbonat gefüllt sind. In etwa vergleichbar mit dem Durchfluss des Wassers in der Natur durch Kalkgestein.“ Der Abschluss der Arbeiten soll auch mit einem »Tag des Wassers« im Mai 2019 gebührend gefeiert werden.

Wie die Zeit vergeht ... 1978 brach eine Jugendgruppe von Inzingern auf, um am Archbrandköpfl gemeinsam ein Gipfelkreuz zu errichten – auf Anregung des damaligen Pfarrers Eugen Knabl und in Erinnerung an die gemeinsam verbrachte Jugendzeit.

Pfarrer Eugen Knabl war es auch, der das Kreuz anfertigen ließ. „Die Umsetzung dieser Idee begann mit der Schlägerung eines passenden Baumes im Bereich der »Hachl« unterhalb der Felder von Eben. Geschnitten wurde der Baum beim Sägewerk Trenkwald in Eben. Von dort wurden die Balken zur Tischlerei Brandstätter gebracht, wo die Vorfertigung der Kreuzbalken und die Schnitzereien durch Martin Steger und Hans Hurmann erfolgten“, erzählen Alfred Rauth und Bürgermeister Sepp Walch, der damals selbst bei der Jugendgruppe dabei war und mithalf, die Verankerung auf den Berg zu transportieren. Im Sommer 1978 wurde dann am Archbrandköpfl das Fundament für das Jugendkreuz ausgehoben, betonierte und schließlich das Kreuz Ende August hinauf transportiert



Fotos: Walch

und aufgestellt. Die Einweihung und Segnung erfolgten dann im September 1978 durch Pfarrer Eugen Knabl mit einem feierlichen Gottesdienst, der von der Musikkapelle Inzing, dem Männerchor Friedrichslinde und dem Jugendchor gestaltet wurde. „Beim

40-Jahr Jubiläum heuer war zwar aufgrund der Wetterlage der schöne Blick ins Inntal nur teilweise möglich, aber es waren viele dabei, die damals involviert waren, z.B. Georg Schärmer oder Peter Scharmer, der den Gottesdienst mit der Gitarre begleitet hat.“



**FUNKTAXI
GEBHART**

KRANKENTRANSPORTE

Inzing: 05238 / 88741
Telfs: 05262 / 65300



Mit Taxi Gebhart gut ans Ziel!

- ▶ Klassische Taxifahrten
- ▶ Krankentransporte
- ▶ Nightliner
- ▶ Botenfahrten
- ▶ Schülertransporte
- ▶ Flughafentransfer
- ▶ Ausflugsfahrten
- ▶ Hochzeitsfahrten

Mit Sicherheit für die Anforderungen der Zukunft gerüstet

Freudenthaler schließt die Wiedererrichtung des durch einen Brand im Frühjahr zerstörten Abfallzwischenlagers in Rekordzeit ab

Die Ausgangssituation

Das heurige Jahr begann für das Inzinger Vorzeigunternehmen nicht wirklich wie geplant. Im März wurde bei einem großen Brand eine der wesentlichen Lagerhallen des Unternehmens komplett zerstört. Ursache war, dass es beim dort gelagerten, zur Weiterverarbeitung vorbereiteten Gemisch in der Nacht zu einer Selbstentzündung kam. Dies stellte das gesamte Team vor eine sehr große Herausforderung, um den weiteren unterbrechungsfreien Ablauf der Entsorgung aufrechterhalten zu können, für welche Freudenthaler seinen Kunden als verlässlicher Partner in der Pflicht steht.

Gemeistert und verbessert

Die Herausforderung wurde durch den Einsatz des ganzen Freudenthaler Teams perfekt bewerkstelligt. Der Betrieb und die Übernahmen konnten lückenlos aufrechterhalten und den Kunden somit die so wichtige Entsorgungssicherheit geboten werden. Parallel wurde mit der Wiedererrichtung des zerstörten Lagerbereichs begonnen. Durch die eigenen Mitarbeiter flossen einerseits die Erfahrungen aus der Vergangenheit in die Planungen mit ein, andererseits wurde gemeinsam mit Experten an einem umfangreichen Sicherheitskonzept gearbeitet, welches die neuen Lagerhallen von den durch den Brand zerstörten unterscheidet und diese zum modernsten Abfallzwischenlager in Österreich macht.

Kernstück der Neuerrichtung ist eine automatische Sprühfluranlage sowie ein automatisch aktivierbarer Regenvorgang zur Verhinderung



Freudenthaler bietet für knapp 60 Mitarbeiter einen nachhaltigen und abwechslungsreichen Arbeitsplatz mit Zukunft.

des erneuten Auftretens eines größeren Brandereignisses. Ingeborg Freudenthaler meint dazu stolz: „Der Brand und das Meistern der daraus resultierenden Herausforderungen waren für mich wieder einmal ein schönes Beispiel, wie stark das Freudenthaler Team ist – die Investition von über 3 Millionen Euro ist eine Investition in die Zukunft unserer starken Marke.“

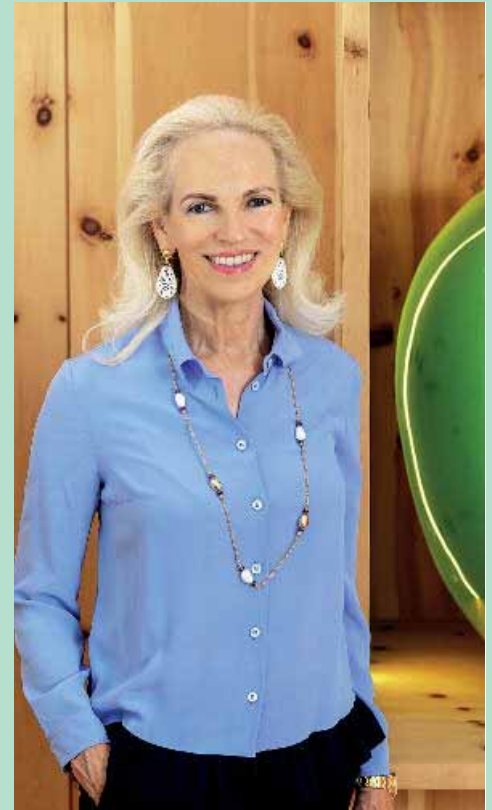
Leistungen am Standort Inzing

Es werden in Inzing pro Jahr circa 60.000 Tonnen gefährliche und nicht gefährliche Abfälle übernommen, von welchen ein großer Anteil in den eigenen Anlagen zur umweltschonenden Behandlung gelangt.

Freudenthaler geht dabei konsequent den Weg der Behandlung der Abfälle am eigenen Standort und vermeidet somit unnötige Zusatztransporte von Abfall und hält zudem die Wertschöpfung in der Region. Für große Mengenströme aus der heimischen Industrie, wie z.B. für Bohremulsionen, Öl-/ Wassergemische, Wasserlacke, Säuren-/Laugen oder aber sortierfähige Baustellenmisch- und Gewerbeabfälle stehen modernste Behandlungsanlagen zur umweltschonenden Verarbeitung der Abfälle in Inzing zur Verfügung.

Arbeitgeber und Partner mit Zukunft für die Region

Innovatives Ressourcenmanagement im Bereich Abfall wird in Zeiten immer knapperer Rohstoffe einer der wesentlichen Punkte sein, die unsere Gesellschaft in Zukunft betreffen werden. Hier liegen auch die Chancen für einen Job mit Zukunft für die Menschen aus der Region. Vom Chemiker über Gefahrgutlenker bis hin zur Lehre als Entsorgungs-/Recyclingfachmann – bei Freudenthaler gibt es für viele Interessen ein spannendes Betätigungsfeld. 50 % der Mitarbeiter sind dabei bereits über 5 Jahre im Unternehmen, 1/3 der Belegschaft ist sogar schon länger als 10 Jahre bei Freudenthaler – was auch für die Kunden ein Plus an Berechenbarkeit und Professionalität darstellt. Die Einzigartigkeit, welche das Team Freudenthaler zum „besten Team der Welt“ macht, wurde auch bereits von unabhängiger



Geschäftsführerin Ingeborg Freudenthaler: „Durch Teamwork wurde die Herausforderung des heurigen Brandereignisses erfolgreich gemeistert und mit den neuen Lagerhallen eine Investition in die Zukunft getätigt.“

Seite bestätigt: Bei der letzten Teilnahme am Österreichischen Qualitätspreis erhielt das Unternehmen die Sonderauszeichnung „für eine kraftvolle Vision und engagierte Mitarbeiter“, was den jahrelangen Einsatz für den Aufbau der eigenen Mitarbeiter als wesentlichen Wettbewerbsvorteil eindrucksvoll belegt.

Leistungen

- Sammlung und Behandlung von gefährlichen und nicht gefährlichen Abfällen
- Gewerbeabfallsammlung u. Behandlung
- Tankreinigung
- Tanksanierung
- Tankhandel
- Altlastensanierung
- Fettabscheiderreinigung
- Ölabscheiderreinigung
- 24h-Notruf

ANZEIGE

viele gemeinsam verbrachte Ehejahre gefeiert



Fotos: MG Telfs / Dierich

Fünfzig und sechzig Jahre verheiratet sein – das ist etwas, was gefeiert werden muss! Vor kurzem luden die Gemeinde Telfs und das Land Tirol sieben »goldene« und vier »diamantene« Paare zu einer kleinen Feier ins Hotel Munde.

Bürgermeister **Christian Härting** und Bezirkshauptmann Dr. **Herbert Hauser** als Vertreter des Landes gratulierten den Jubiläumsparen und hoben die Bedeutung intakter, langjähriger Ehen für die Gesellschaft hervor. Dann wurden die Ehrengabe des Landes und

kleine Präsente der Gemeinde überreicht.

Die besten Wünsche für 60 gemeinsame Ehejahre erhielten die „diamantenen“ Paare **Christine und Harald Hailand, Rosmarie und Albert Holzknacht, Agnes und Josef Nairz** sowie **Christina und Walter Prosch**. (Am Foto links oben mit Bgm. Härting (l.) und BH Hauser (r.).

Schatz, Herlinde und Andreas Zajak, Lieselotte Durringer (Ehemann Manfred konnte krankheitsbedingt nicht am Fest teilnehmen), Martha und Hansjörg Wendl, Ingrid und Roland Strasser sowie **Helga und Herbert Carli**. (Am Foto oben rechts)

An den offiziellen Teil der Feier schloss sich eine nette Plauderstunde bei Kuchen und Kaffee an, die von einem Duo der „Oberlander Volksmusikanten“ schwungvoll musikalisch umrahmt wurde.

ein 60er und ein 75er in pffaffenhofen



Fotos: Gemeinde Pfaffenhofen

Theresia Muigg aus Pfaffenhofen konnte vor kurzem ihren 90. Geburtstag feiern. Vizebürgermeister **Josef Schermann** überbrachte im Namen der Gemeinde Pfaffenhofen seine herzlichen Gratulationswünsche. Am Foto oben links Vizebürgermeister **Josef Schermann** (l.) mit Jubilarin

Theresia Muigg und ihrem Sohn **Hans**. **Helmuth Klotz** aus Pfaffenhofen feierte seinen 75. Geburtstag. Auch hier überbrachte Vize-Bgm. **Josef Schermann** die Glückwünsche der Gemeinde. Am Foto oben rechts **Helmuth Klotz** mit seiner Gattin **Huberta**.

zwei frischgebackene 80er in hatting

Kürzlich konnte **Hilde Öfner** aus Hatting ihren 80. Geburtstag feiern, Bürgermeister **Dietmar Schöpf** (r.) und Vizebürgermeister **Bernhard Brötz** gratulierten im Namen der Gemeinde Hatting sehr herzlich und überbrachten der Jubilarin die besten Wünsche.

Auch **Hubert Auer** aus Hatting feierte den 80. Geburtstag. Bürgermeister **Dietmar Schöpf** und Vizebürgermeister **Bernhard Brötz** gratulierten auch hier persönlich dem Jubilar im Namen der Gemeinde Hatting sehr herzlich und überbrachten diesmal keinen Blumenstrauß, sondern einen Geschenkkorb.



Fotos: Gemeinde Hatting



Frischmarkt Plattner Mieming



Wir stellen ein: VerkäuferIn

**Beginn: nach Vereinbarung
Bei ca. 26 – 28 Stundenwoche**

Tätigkeitsbereich:

- Feinkost-Wurstverkauf • Fleischverkauf • Kassieren

Die KV-Mindestentlohnung beträgt monatlich Brutto € 1.586,-. Eine Überzahlung je nach Vordienstzeiten und Qualifikation ist möglich.

**Auskünfte unter Telefon 0676 70 96 125
oder Mail an stephan.plattner@a1.net**

Riesenbovist in Rietz

Ein besonderes Exemplar des Wiesenpilzes aus der Familie der Champignonverwandten wurde jetzt in Rietz »geerntet«.

Der kleinen Maja (Foto unten) ist die Freude über den Riesenbovist anzusehen, der auf einem Feld von Uropa Alfred gefunden worden ist. Jetzt wird der fast einen halben Meter hohe Pilz in Scheiben geschnitten und kommt als Schnitzel für Maja in die Pfanne. Mmmh!



Foto: Privat

Fiat Freemont Allrad Diesel 2,0 Multijet II 170 Lounge AWD Aut., Baujahr 2013, KM 120.034, Allrad, Automatik 170 PS **zu verkaufen**. Verkaufspreis: 15.900,- Euro. Tel. 0664/4524750.



Wegen Doppelkauf neuen **Leichtgurt/Hochtouregurt** von MAMMUT Gr. S (97-77 cm / 46-55 cm / 215 Gramm) günstig abzugeben! VKP € 59,- Tel. 0676/84657319.

Neue **FISLER-Bratpfanne** zu verkaufen! VKP € 49,-, Tel. 0676/84657319.

Neuwertiger **SIEMENS Wasserkocher** 1,7 lt. abzugeben! VKP € 15,-, Tel. 0676/84657319.

Designdusche Premium mit 5 mm Sicherheitsglas, Touchscreenbedienung mit FM-Radio, originalverpackt abzugeben. NP (2016) € 808,-, jetzt um € 450,- Tel. 0676/6674912.



Gartentrampolin mit Sicherheitsnetz (ca. 300 cm Durchmesser) günstig **zu verkaufen** (wenig gebraucht!),

VKP 99,- Selbstabholung, Tel. 0676/84657318.

Was zu verkaufen, zu vermieten oder Sie suchen Personal?

Eine Kleinanzeige in Ihrer Region bringt Erfolg und kostet nur € 9,50 netto (5 Zeilen).

Medieninhaber, Verleger: Oberländer Verlags-GmbH.; 6410 Telfs, Bahnhofstraße 24, Telefon: 05262/67491, Fax: -13 www.meinmonat.at

Die Informationen zur Offenlegung gemäß § 25 MedienG können unter <http://unternehmen.oberlandverlag.at/ovg/unternehmen/impressum.html> abgerufen werden.

Herausgeber: Günther Lechner, Wolfgang Weninger

Redaktion: Mag. Margit Offer, mo@meinmonat.at Mobil 0676/84657318

Anzeigen: Günther Lechner Michaela Freisinger, mf@meinmonat.at Mobil 0676/84657316

Druck: Niederösterreichisches Pressehaus, St. Pölten

Erscheinungsweise: 16 x/Jahr; im Wirtschaftsraum Telfs zwischen Inzing und Silz

Die nächste Ausgabe von

meinmonat

erscheint am 18. Oktober Redaktions- und Anzeigenschluss ist am 8. Oktober 2018!



Im rechten Bild sind fünf Fehler eingebaut. Viel Spaß und Geduld beim Suchen!

föger

So leben Tiroler.

EDLE GLANZMOMENTE FÜR DIE KÜCHE

Mit einer elegant aufeinander abgestimmten Kupfer Edition greift Franke den Trend zu Edelmetallen in der Küche auf: So hat der Küchenspezialist ab sofort neben zwei Spülen samt passender Armatur auch die erfolgreiche Mythos Dunstabzugshaube sowie eine Glasarbeitsplatte im angesagten Kupfer-Look im Portfolio.

GERHARD RANACHER
#starkerTirolerseit2010



Gleich Termin vereinbaren

FRANKE

EINRICHTUNGSHAUS FÖGER

- > 6405 Telfs/Pfaffenhofen
 - > Bundesstraße 1
 - > Mo - Fr 9.00 - 18.00 & Sa 9.00 - 17.00
 - > verkauf@foeger.at
 - > 0043 5262 6905
- www.foeger.at